

DE	Nietpistole
DK	Nittepistol
EE	Needipüstol
ES	Remachadora
FI	Niittipistooli
FR	Pistolet riveteur
GB	Riveter
GR	Καρφωτής
IT	Ribattitore
LT	kniediklis
LV	Kniedētājs
NL	Blindklinkpistool
NO	Naglepistol
PL	Nitownica pistoletowa
PT	Rebitador
RU	клепальный молоток
SE	Nitpistol







**Nitpistol  
Riveter**

**ARGC17**




**20259-0105**

DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustsmärgid – ES Símbolos de obligación – FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης – IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios – RU Предписывающие символы – SE Påbudssymboler

- M2**  DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit / FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Γυαλιά προστασίας / IT Occhiali protettivi / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / PT Óculos de protecção / RU Защитные очки / SE Skyddsglasögon
- M3**  DE Grhørschultz / DK Høreværn / EE Kõrvakaitsemed / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain / FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezione acustiche / LT Ausu apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / PT Protecção auricular / RU Защита слуха / SE Hörselskydd
- M4**  DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari / FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheidsmasker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / PT Máscara de protecção / RU Защитная маска / SE Skyddsmask
- M9**  DE Öl einfüllen / DK Påfyld olie / EE Täitke õliga / ES Lienar aceite / FI Öljyn lisäys / FR Faire le plein d'huile / GB Fill with oil / GR Συμπληρώστε λάδι / IT Rabboccare olio / LT Pripildykite tepalo / LV Piepildīt ar eļļu / NL Olie bijvullen / NO Påfyld olie / PL Napełnij olejem / PT Atestar óleo / RU Долить масло / SE Fyll på olja

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición – FI Kieltemerkit – FR Symboles d'interdiction – GB Prohibition symbols – GR Απαγορευτικά σύμβολα – IT Simbolo di divieto – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NL Verbodssymbolen – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de proibição – RU Запрещающие символы – SE Förbudssymboler

- PRH3**  DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Vältige kasutamist märgade kätega / ES Evitar manos húmedas / FI El märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid wet hands / GR Αποφύγετε βρεγμένα χέρια / IT Asciiugare sempre le mani / LT Saugokitės, kad nesušlapumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NL Natte handen vermijden / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas / RU Избегайте влажных рук / SE Undvik våta händer

Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)..... 6

Norsk (Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene) ..... 10

Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden) ..... 14

Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning)..... 18

English (Original instructions)..... 22

Eesti (Algupärased kasutusjuhendi tõlge)..... 26

Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums)..... 30

Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)..... 34

Polski (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)..... 38

По-русски (Переведено из оригинальной инструкции на английском языке)..... 42

Deutsch (Übersetzung der englischen Originalanleitung) ..... 46

Français (Traduction des instructions originales en anglais)..... 50

Netherlands (Vertaling vanuit originele Engelse richtlijnen) ..... 54

Italiano (Traduzione delle istruzioni originali in inglese)..... 58

Español (Traducción de instrucciones originales en inglés)..... 62

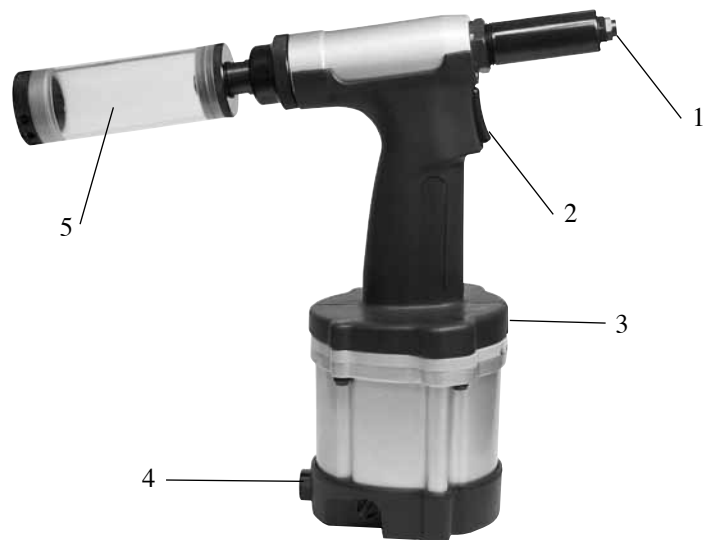
Português (Tradução das instruções originais do inglês) ..... 66

Ελληνικά (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών στην Αγγλική γλώσσα)..... 70

Vi reserverar oss för konstruktionsändringar  
 Vi reserverar oss för konstruktionsändring  
 Valmistajalla on oikeus tehdä muutoksia laitteeseen  
 Vi reserverer os for konstruktionsændringer  
 Right of construction changes reserved  
 Konstruktsiooni muutmise õigused kaitstud  
 Mēs paturam tiesības veikt konstrukcijas izmaiņas  
 Mes pasilikame teisę vykdyti konstrukcijos pakeitimus  
 Zastrzegamy prawo dokonania zmian konstrukcyjnych  
 Мы сохраняем за собой право вносить изменения в конструкцию  
 Wir behalten uns Rechte auf konstruktionsänderungen vor.  
 Tout droit de modification de construction réservés.  
 Wijzigingen in de constructie voorbehouden  
 Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al design  
 Derechos de alteración de construcción reservados.  
 Direitos de mudança de construção reservados.  
 Κατοχειρόνεται το δικαίωμα αλλαγής της κατασκευής

## Pos

1. Munstycke
2. Pådrag
3. Luftutsläpp
4. Luftintag svirvlande
5. Splintuppsamlare



## Svenska

Art.nr.	20259	-0105
Luna	Nr	ARGC17
För aluminium- och stål nit	mm	4.0 - 4.8
Splintsug		med
Slaglängd	mm	17
Arbetsstryck	bar	6.2
Ljudnivå (En ISO 15744:2008)	dB (A)	80
Vibration (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Rek. slangdimension	tum	3/8
Anslutningsgänga	G (R)	1/4
Luftförbrukning vid 100% int.*	l/slag	0.3
Luftförbrukning vid 40% int.*	l/slag	0,12
Höjd x diameter	mm	230 x 280
A-måttenhet (se skiss)	mm	312
B-måttenhet (se skiss)	mm	275
C-måttenhet (se skiss)	mm	109
Vikt	kg	1.76
<b>Tillbehör</b>		
Munstycke 4.0 mm	20259	-01202
Munstycke 4.8 mm	20259	-01301

\* Vid 6.2 bar

## Beskrivning

Hydropneumatisk nitpistol. Ergonomiskt utformad design. Greppvänligt handtag av kompositmaterial med bekvämt pådrag. (Pos. 2). Invändigt dragen luftslang för säkrare och enklare hantering av pistolen. Med inbyggd ljuddämpare och svirvlande luftintag (Pos. 4). Framåtriktat luftutsläpp (Pos. 3).

Levereras med 2 munstycken (4.0 och 4.8 mm) (Pos. 1), splintuppsamlare (Pos. 5), luftriktare av gummi samt två fasta nycklar.

## Hälsorisker

- Användaren av maskinen måste alltid sörja för sin egen och andras säkerhet. Använd alltid personlig skyddsutrustning.
- Skyddsglasögon måste användas för att minska risken att skada ögonen genom kringflygande spån, damm och gnistsprut.
- Inandning av dammpartiklar kan medföra ohälsa. Använd munskydd eller andningsmask i dammiga miljöer.
- Vid längre arbetspass skall skyddshandskar mot kallluft användas.
- För att undvika ev. hörselskador skall hörselskydd alltid användas vid bruk av maskinen.
- Användaren skall alltid ge akt på att vibrationsskador kan uppstå vid långvarig användning av roterande och slående handmaskiner. Vibrationer med risk för skador på känsel, nerver, leder och bindvävnader som följd.
- Ergonomiska belastningar: Maskinarbete som genomförs med upprepade, ensidiga rörelser och obekväma arbetsställningar kan leda till skador i rygg, nacke, skuldror, knän och andra leder.

## Tänk på

- Undvik löst hängande hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

## Viktigt

### Smörj verktyget

Smörj alltid maskinen med några droppar luftverktygsolja AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) i maskinens luftintag före användning. Vid längre arbetspass bör en luftsmörjare (Luna 20571-0106) användas - förinställd på ca två droppar per minut. Skall maskinen inte användas under en längre tid, bör man även då tillsätta några droppar olja innan den ställs undan, för att minska risken för korrosionsskador.

OBS! Använd endast rekommenderad luftverktygsolja. Annan olja kan lätt medföra att oljan ”klibbar igen” och minskar lamellernas rörelseförmåga. Detta med minskad prestanda som följd.

### Undvik läckage

Undvik läckage i luftsystemet. Använd alltid gängtejp vid nippelns anslutning i maskinen. Se till att de slangar och slangklämmor som används är korrekta.

### Håll tryckluften torr

Ju renare och torrare tryckluften kan hållas, desto längre blir livslängden på verktygen. För ändamålet rekommenderas luftfilter som tar bort vatten ur tryckluften och därmed förhindrar korrosionsskador på verktyg och anslutningar. Glöm inte att före varje arbetsdag tömma kompressor och tryckluftsledningar på ev. kondensvatten.

## Instruktion

- Använd aldrig nitpistol eller nit som är skadad. Detta då risk för person- och materialskada kan föreligga.
- Ta av plastpluggen från luftintaget (Pos. 4) och montera en insticksnippel 1/4” utv. gänga.
- Se till att munstycket (Pos.1) är korrekt monterad och ordentligt fastdragen innan maskinen tas i bruk.
- Montering av munstycke (Pos. 1). - Ha alltid nitpistolen fränkopplad från tryckluftssystemet. Pressa in utvalt munstycke (Del-nr62). mot de fjäderbelastade backarna (Del-nr 23) och skruva in munstycket till sista gängan och drag åt ordentligt.
- Kontrollera lufttrycket och justera vid behov så att nitpistolen arbetar med rätt tryck. Trycket regleras via kompressorn eller separat monterad tryckregulator. Maskinens värden är angivna vid 6.2 bars tryck.
- Håll alltid munstycket (Pos. 1) vinkelrätt mot arbetsstycket som ska nitas så att niten fäster på ett tillfredställande sätt.
- Hantera alltid nitpistolen varligt. Vårdslös hantering kan medföra att maskinens inre delar skadas och att godset spricker. Detta kan föra med sig att maskinen tappar sin prestanda och inte längre uppfyller utlovade värden.

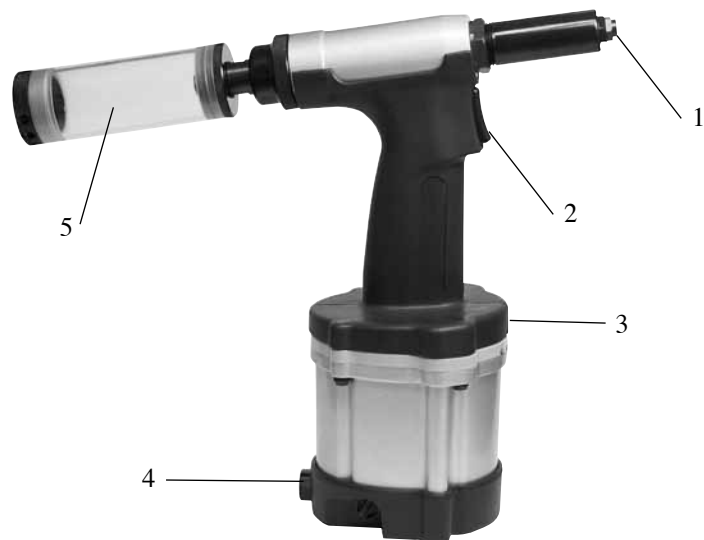
**Översyn:** Smörjning är viktigt bl.a. för att hålla nere ljud och vibrationsnivåer. En maskin som används kontinuerligt bör rengöras och ses över minst 2 ggr/år.

### Inställning av den mest effektiva draglängden av niten

1. Skruva in låsmuttern (Del.nr 18) på den gängade kolven (Del.nr 4) sju gängvarv.
2. Skruva på backhuskopplingen (Del.nr 19) tätt intill låsmuttern (Del.nr 18).
3. Sätt in drivstången (Del.nr 71) inkl. fjädern (Del.nr 17-1) i backhuskopplingen (Del.nr 19).
4. Smörjbackarna (Del.nr 23) tunt på insidan med olja och placera dem inuti backhuset (Del.nr 24) och skruva sedan fast backhuset på backhuskopplingen (Del.nr 19).
5. Drag åt låsmuttern (Del.nr 18) och backhuset (Del.nr 24).
6. Skruva fast önskat munstycke (Del.nr 62) och låsmutter (Del.nr 25) på huvudkroppen (Del.nr 26) och trä den över backhuset (Del.nr 24).
7. Skruva fast huvudkroppen (Del.nr 26) i hydraulhuset (Del.nr 1) 2-3 gängvarv.
8. Håll maskinen med huvudkroppen (Del.nr 26) tills niten når botten.
9. Fortsätt att skruva ner huvudkroppen (Del.nr 26) tills niten når botten.
10. Skruva ner huvudkroppen (Del.nr 26) ytterligare ett gängvarv.
11. Drag åt låsmuttern (Del.nr 25) med nyckeln (Del.nr 66).

## Pos

1. Munnstykke
2. Pådrag
3. Luftutslipp
4. Luftinntak roterende
5. Sponoppsamler



## Norsk

Art.nr.	20259	-0105
Luna	Nr	ARGC17
For aluminium- og stål nagler	mm	4.0 - 4.8
Sponavsug		med
Slaglengde	mm	17
Arbeidstrykk	bar	6.2
Støynivå (En ISO 15744:2008)	dB (A)	80
Vibrasjon (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Anbefalt slangedimensjon	tum	3/8
Tilkoblingsgjenge	G (R)	1/4
Luftforbruk ved 100 % int.	l/slag	0.3
Luftforbruk ved 40 % int.	l/slag	0,12
Høyde x diameter	mm	230 x 280
A – måleenhet (se skisse)	mm	312
B – måleenhet (se skisse)	mm	275
C – måleenhet (se skisse)	mm	109
Vekt	kg	1.76
<b>Tilbehør:</b>		
Munnstykke 4,0 mm	20259	-01202
Munnstykke 4,8 mm	20259	-01301

\* Ved 6.2 bar

## Beskrivelse

Hydropneumatisk naglepistol. Ergonomisk utformet design. Grepsvennlig håndtak laget av komposittmaterial, med bekvemt pådrag. (Pos. 2). Innvendig dratt luftslange for sikrere og enklere håndtering av pistolen. Med innebygd lyddemper, og roterende luftinntak (Pos. 4). Framoverrettet luftutslipp (Pos. 3).

Leveres med 2 munnstykker (4,0 og 4,8 mm) (Pos. 1), sponoppsamler (Pos. 5), luftretter av gummi, samt to faste nøkler.

## Helsefare

- Bruker av maskinen må alltid sørge for sin egen og andres sikkerhet. Bruk alltid verneutstyr.
- Vernebriller må brukes for å redusere risikoen for skade på øyne ved løse spon, støv og gnistsprut.
- Innånding av støvpartikler kan medføre helseskade. Bruk åndedretts vern i de miljøer hvor støv kan oppstå.
- Ved lengre arbeidsoperasjoner skal vernehansker mot kaldluft brukes.
- For å unngå eventuelle hørselskader skal alltid hørselvern brukes ved bruk av maskinen.
- Brukeren skal alltid være oppmerksom på at vibrasjonsskader kan oppstå ved langvarig bruk av roterende og slående håndmaskiner. Vibrasjoner med risiko for skader på følelse, nerver, ledd og bindevev som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbeide som gjennomføres med gjentatte, ensidige bevegelser og ubekvemme arbeidsstillinger kan føre til skader på rygg, nakke, skuldre, knær og andre ledd.

## Tenk på

- Unngå løst hengende hår og klær, halsekjeder og ringer som kan komme inn i maskinen og forårsake kropps- og klærskader.
- Rett aldri igangsatt maskin mot noe annet enn arbeidsobjektet. Løstsittende partikler kan løsne og forårsake skade. Noen eller noe uønsket kan komme imot maskinen med skade som følge.
- Kalde og våte hender, røking og snusing øker risikoen for vibrasjonsskader.
- La maskinen arbeide, hold så løst som mulig rundt håndtaket. Avlast om mulig maskinen med en balanseblokk.
- Ta arbeidspauser og/eller utfør arbeid som ikke krever vibrerende maskiner, så minsker risikoen for vibrasjonsskader.
- Pass på at arbeidsplasser har nok lys

## Viktig

### Smør verktøyet

Smør alltid maskinen med noen dråper luftverktøyolje AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) i maskinens luftinntak før bruk. Ved lengre arbeidsavbrudd, bør luftsmører (Luna 20571-0106) brukes - forhåndsinnstilt på ca. to dråper pr. minutt. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, bør man tilsette noen dråper olje før den settes bort, for å redusere risikoen for korrosjonsskader.

OBS! Bruk kun anbefalt luftverktøyolje. Annen olje kan lett føre til at oljen "kleber igjen" og reduserer lamellenes bevegelse. Dette med redusert prestasjon som følge.

### Unngå lekkasje

Unngå lekkasje i luftsystemet. Bruk alltid gjengeteip ved nippelens kopling i maskinen. Pass på at slangene og slangeklemmene som brukes er korrekte.

### Hold trykkluft tørr

Jo renere og tørrere trykkluft man har, desto lengre blir levetiden på verktøyet. Det anbefales luftfilter fra Luna som tar bort vann ut av trykkluft og dermed hindrer korrosjonsskader på verktøy og koplinger. Glem ikke å tømme kompressoren og trykkluftledninger for event. kondensvann før hver arbeidsdag.

## Instruksjon

- Bruk aldri naglepistol eller nagler som er ødelagt, som kan føre til risiko for person- og materialskade.
- Ta av plastpluggen fra luftinntaket (Pos. 4) og monter en innstikksnippel ¼" utv. gjenge.
- Pass på at munnstykket (Pos. 1) er korrekt montert og skikkelig dratt til, før maskinen tas i bruk.
- Montering av munnstykket (Pos.1). Ha alltid naglepistolen frakoblet trykkluftsystemet. Press på det valgte munnstykket (Del nr 62) mot de fjærbelastede bakkene (Del nr 23), og skru inn munnstykket til siste gjengen, og trekk til skikkelig.
- Kontroller lufttrykket og justere ved behov, slik at naglepistolen arbeider med riktig trykk. Trykket reguleres via kompressoren, eller separat montert trykkregulator. Maskinens verdi er angitt ved 6,2 bars trykk.
- Hold alltid munnstykket (Pos. 1) vinkelrett mot arbeidsstykket som skal nagles, slik at naglen fester på en tilfredsstillende måte.
- Naglepistolen skal alltid behandles forsvarlig. Uvettig håndtering kan medføre at maskinens innvendige deler skades, og at godset sprekker. Dette kan igjen føre til at maskinen mister sin ytelse og ikke lenger oppfyller verdiene som lovet.

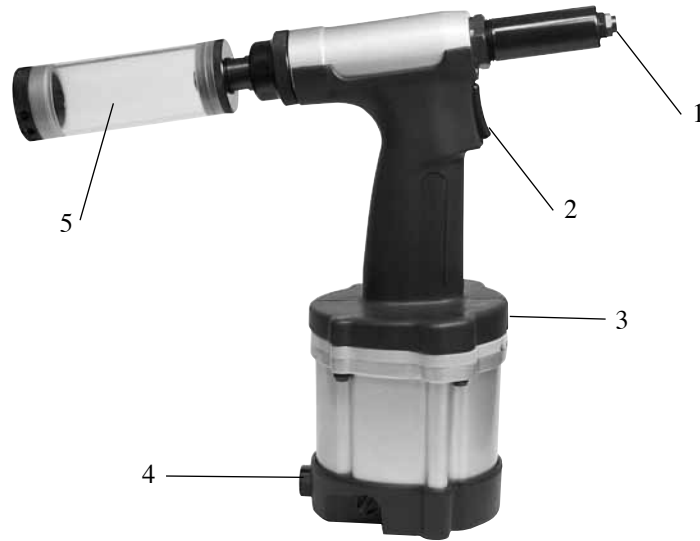
**Kontroll:** Smøring er viktig bl.a. for å holde nede støy- og vibrasjonsnivåer. En maskin som brukes kontinuerlig bør rengjøres og kontrolleres minst 2 ganger i året.

### Innstilling av den mest effektive strekklengden av naglen.

1. Skru på låsemutteren (Del nr 18) på det gjengede stempelet (Del nr 4) sju gjengeomdreininger.
2. Skru på bakhuskoblingen (Del nr 19) tett inntil låsemutteren (Del nr 18).
3. Sett inn drivstangen (Del nr 71) inkl. fjæren (Del nr 17-1) i bakhuskoblingen (Del nr 19).
4. Smøre bakkene (Del nr 23) tynt på innsiden med olje, og plasser dem inne i bakhuset (Del nr 24) og skru så på bakhuskoblingen (Del nr 19).
5. Trekk til låsemutteren (Del nr 18) og bakhuset (Del nr 24).
6. Skru fast ønsket munnstykke (Del nr 62) og låsemutter (Del nr 25) på hovedkroppen (Del nr 26), og trekk den over bakhuset (Del nr 24).
7. Skru fast hovedkroppen (Del nr 26) i hydraulikkhuset (Del nr 1) 2-3 gjengeomdreininger.
8. Hold maskinen med hovedkroppen (Del nr 26) til naglen når bunnen.
9. Fortsett å skru ned hovedkroppen (Del nr 26) til naglen når bunnen.
10. Skru ned hovedkroppen (Del nr 26) ytterligere en gjengeomdreining.
11. Trekk til låsemutteren (Del nr 25) med nøkkelen (Del nr 66).

## Pos

1. Suulake
2. Käynnistin
3. Ilmanpoisto
4. Kääntyvä ilmanotto
5. Roskasäiliö



## Suomeksi

Tuotenro	20259	-0105
Luna	nro	ARGC17
Alumiini- ja teräsnäyttikoko	mm	4.0 - 4.8
Roskaimu		On
Iskupituus	mm	17
Työpaine	bar	6.2
Äänitaso (EN ISO 15744-2008)	dB (A)	80
Tärinä (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Suos.letkukoko	tuumaa	3/8
Liitännäkierre	G (R)	1/4
Ilmankulutus 100% kuorm.*	l/isku	0,3
Ilmankulutus 40% kuorm.*	l/isku	0,12
Korkeus X Läpimitta	mm	230 x 280
A-mittayksikkö (ks. piirr.)	mm	312
B-mittayksikkö (ks. piirr.)	mm	275
C-mittayksikkö (ks. piirr.)	mm	109
Paino	kg	1.76
<b>Lisätarvikkeet</b>		
Suulake 4,0 mm	20259	-01202
Suulake 4,8 mm	20259	-01301

\* 6,2 baarin paineessa

## Kuvaus

Hydropneumaattinen nahtipistooli. Ergonomisesti muotoiltu malli. Mukavaotteinen kahva komposiittimateriaalia, helppokäyttöinen käynnistin (pos.2). Ilmaletkun sijoitus koneen sisään tekee käytöstä turvallisempaa ja yksinkertaisempaa. Sisäänrakennettu äänenvaimennin ja kääntyvä ilmanotto (pos.4). Ilmanpoisto (pos.3) suuntautuu eteenpäin.

Toimitukseen sisältyy kaksi suulaketta (4,0 ja 4,8 mm) (pos.1), roskasäiliö (pos.5), kuminen ilmanohjain ja kaksi kiintoavainta.

## Turvallisuusmääräykset

- Laitteen käyttäjän on muistettava omasta ja muiden lähellä olevien ihmisten turvallisuudesta. Aina on käytettävä henkilökohtaisia suojalaitteita.
- Silmien vahingoittumisen estämiseksi käytä suojalaseja, jotka pelastavat puruista ja pölystä.
- Pölyilman hengittäminen on vaarallista terveydelle. Jos työympäristö on pölyinen käytä kasvojen suojaa ja hengityssuojainta.
- Jatkuvan työn aikana käytä käsineitä mikä suojaa kylmältä ilmalta.
- Kuullon vahingoittumisen estämiseksi laitteen käyttämisen aikana käytä kuullon-suojaimia.
- Käyttäjän on tiedettävä että pyörimis- ja iskulaitteiden jatkuva käyttö voi aiheuttaa vahinkoa terveydelle. Jatkuvan rasittavan värähtelyn kielteinen vaikutus voi olla syynä moniin häiriöihin ja sairauksiin.
- Ergonominen vaikutus: jatkuva yksitoikkoinen työ ja käyttäjän epämukava asento rasittavat selkää, niskaa, harteita, polvia ja muita elimiä.

## Huomio!

- Käytä ihonmyötäisiä vaatteita. Varmista etteivät hiukset pääse kosketukseen laitteen kanssa. Huolehdi etteivät esim. kaulakorut tai sormukset tai vastaavat voi tarttua kiinni työskentelyn aikana.
- Pidä käynnistettyä laitetta suunnattuna vain työkappaleeseen päin. Älä koskaan käytä laitetta jos joku sen osa, johto tai pistotulppa ovat väljällä. Muuten laite voi aiheuttaa vahinkoa ihmisille ja työtilalle.
- Kylmät ja märät kädet, tupakoiminen ja nuha lisäävät värähtelystä johtuvaa riskiä.
- Käytä laitetta ainoastaan suositelluilla kierrosluvuilla äläkä ylikuormita sitä lisäponnistuksella. Jos on mahdollista aseta laite tukialustalle.
- Värähteleviä laitteita käytettäessä on pidettävä katkoja tai vuorotyötä värähtelyn aiheuttaman rasituksen vaimentamiseksi.
- Huolehdi että työtila on hyvin valaistu.

## On tärkeätä

### Laite tarvitsee voitelua

Aina ennen käyttöä voitele laite pneumaattisille laitteille suositellun öljyn AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) muutamalla pisaralla, esim öljy tiputetaan ilmanottoaukkoon. Jatkuvan työn aikana käytä pneumaattista voitelusysteemiä (Luna 20571-0106), joka on säädetty voitelulle kaksi pisaraa tunnissa. Voitele laite jos se pitkään aikaan on käyttämättä, myös säilytä kone voidettuna ruostumisen ehkäisemiseksi.

Huomio! Käytä vain käyttöohjeissa mainittua pneumaattisille laitteille suositeltua öljytyyppiä. Muun öljyn käyttäminen voi johtaa sen sakenemiseen mikä pienentää mekanismin pyörimiskykyä. Seurauksena voi olla työn tehon pieneminen.

### On välttävää vuotoa

On välttävää vuotoa ilmankiertosysteemistä. Paikka missä putki on liitetty koneeseen on aina varmistettava teippaamalla. Kiinnitä huomiota siihen että käytettävä letku ja letkun liitos on hyvässä kunnossa.

### Paineilman on oltava kuiva

Mitä kuivempi ja puhtaampi on paineilma sitä kauemman laite kestää. Tämän turvaamiseksi suositellaan Luna-ilmansuodatinta, joka poistaa ylipaineilmasta veden ja pienentää laitteen ruostumisriskiä ja virtakytkimen vioittumisen mahdollisuutta.

Työpäivän alussa muista puhdistaa kompressorin ja ilmankiertosysteemi mahdollisesta veden kondensaatista

## Ohjeet

- Älä koskaan käytä vioittunutta niittipistoolia tai niittiä. Se voi vaarantaa henkilöturvallisuuden tai aiheuttaa materiaalivahinkoja.
- Ota ilmanoton muovitulppa (pos.4) pois ja asenna tilalle ¼”n liitin, ulkokierre. Varmista, että suulake (pos.1) on oikein asennettu ja hyvin kiristetty ennen koneen käyttöönottoa.
- Suulakkeen (pos.1) asentaminen: Niittipistoolin tulee aina olla tulella ollen irti paineilmajärjestelmästä. Paina sopiva suulake (osanro 62) paikalleen jousitettuja leukoja vasten ja kierrä suulake viimeiseen kierteeseen. Kiristä hyvin.
- Tarkasta ilmanpaine ja säädä se tarvittaessa niin, että niittipistooli toimii oikealla paineella. Paineita säädetään kompressorista tai erikseen asennetulla paineensäätimellä. Koneen arvot koskevat 6,2 baarin painetta.
- Pidä suulake (pos.1) aina kohtisuorassa niitattavaan työkappaleeseen nähden niin, että niitit kiinnittyvät hyvin alustaan.
- Käsittele niittipistoolia aina varovasti. Huolimaton käsittely voi johtaa koneen sisällä olevien osien vahingoittumiseen tai aiheuttaa halkeamia koneen materiaaleihin. Se voi puolestaan heikentää koneen suorituskykyä ja tehoa.

**Koneen tarkastaminen:** Voitelu on tärkeää muun muassa ääni- ja värinätaojen pitämiseksi alhaisena. Jatkuvasti käytössä oleva kone on puhdistettava ja tarkastettava vähintään 2 kertaa vuodessa.

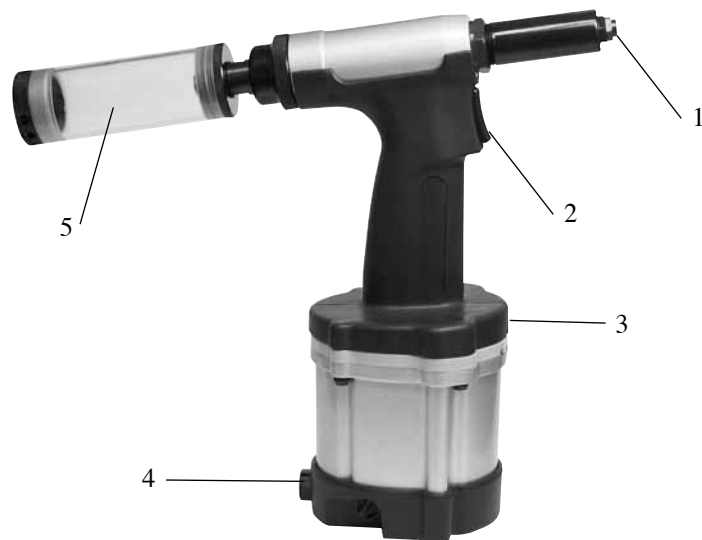
### Tehokkaimman vetopituuden valinta niitille

1. Kierrä lukkomutteriä (osanro 18) kierremäntään (osanro 4) seitsemän kierrekierrosta.
2. Kierrä leukaliitin (osanro 19) kiinni lukkomutteriin (osanro 18).
3. Aseta ohjaustanko (osanro 17) jousineen (osanro 17-1) leukaliittimeen (osanro 19).
4. Voitele leuat (osanro 23) ohuesti sisäpuolelta öljyllä ja sijoita ne leukaukseen (osanro 24). Kierrä leukaukseen sen jälkeen kiinni leukaliittimeen (osanro 19).
5. Kiristä lukkomutteri (osanro 18) ja leukaliitin (osanro 24).
6. Kierrä sopiva suulake (osanro 62) ja lukkomutteri (osanro 25) runkoon (osanro 26) ja vie se leukaliittimen (osanro 24) päälle.
7. Kierrä runko (osanro 26) hydrauliyksikköön (osanro 1) 2-3 kierrekierrosta.
8. Pidä konetta runko (osanro 26) ylöspäin kunnes niitti saavuttaa pohjan.
9. Jatka rungon (osanro 26) kiertämistä kunnes niitti saavuttaa pohjan.
10. Kierrä runkoa (osanro 26) sen jälkeen vielä yksi kierros.
11. Kiristä lukkomutteri (osanro 25) avaimella (osanro 66).



## Pos

1. Bøsning
2. Aftrækker
3. Luftudgang
4. Drejelig luftindgang
5. Stiftopsamler



## Dansk

Art.-nr.	20259	-0105
Luna	No	ARGC17
Til aluminiums- og stålnitte	mm	4.0 - 4.8
Stiftudgang		Yes
Arbejdsslag	mm	17
Driftstryk	bar	6.2
Støjniveau (EN ISO 15744:2008)	dB (A)	80
Vibration (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Anbefalet slangestørrelse	tomme	3/8
Tilslutningsgevind	tomme	1/4
Luftforbrug ved 100 % indtag*	l/slag	0.3
Luftforbrug ved 40 % indtag*	l/slag	0,12
Luftforbrug ved 100 % indtag*	cfm/slag	0.01
Air consumption at 40% int.*	cfm/slag	0.004
Længde x højde	mm	230 x 280
A-mål (se tegning)	mm	312
B-mål (se tegning)	mm	275
C-mål (se tegning)	mm	109
Vægt	kg	1.76
<b>Tilbehør:</b>		
Bøsning 4,0 mm - 5/32"	20259	-01202
Bøsning 4,8 mm - 3/16"	20259	-01301

\* Ved 6.3 bar

## Beskrivelse

Luftdrevet/hydraulisk værktøj til isætning af blindnitter. Ergonomisk design. Easy-grip-design i kompositmateriale med komfortabel aftrækker (pos. 2). Indvendigt monteret luftslange med henblik på sikrere og nemmere håndtering af pistolen. Udstyret med indbygget lydæmper til reduktion af støjniveauet og drejelig luftindgang (pos. 4). Fremadrettet luftudgang (pos. 3).

Der medfølger 2 bøsninger (4,0 og 4,8 mm) (pos. 1), stiftopsamler (pos. 5), gummiskærm og 2 multinøgler.

## Helbredrisikoer

- Brugeren af maskinen må altid sørge for sin egen og andres sikkerhed. Anvend altid personligt beskytterudstyr.
- Beskytterbriller må anvendes for at mindske risikoen at skade øjnene gennem omkringflyvende spån, støv og gnister.
- Indånding af støvpartikler kan medføre dårligt helbred. Anvend mundbeskytter eller indåndingsmaske i støvet miljø.
- Ved længere arbejde skal beskytterhandsker mod koldluft anvendes.
- For at undgå ev. helbredskader skal hørebeskytter altid anvendes ved brug af maskinen.
- Brugeren skal altid være opmærksom på at vibrationsskader kan opstå ved langvarig anvendelse af roterende og slående håndmaskiner.  
Vibrationer med risiko for skader på sanser, nerver, led og bindevæv som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbejde som gennemføres med gentagne, ensidige rørelse og ubekvemme arbejdsudstyr kan lede til skader i ryg, nakke, kulder, knæ og andre led.

## Husk:

- Undvik løst hængende hår og persedlar, halskedjor og ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrations-skador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrations-skador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

## Viktigt

### Smør værktøjet

Smør altid maskinen med noget dropper luftsværktøjsolie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) f.eks. i maskinens luftindtag før anvendelse. Ved længere arbejdstid bør en luftsmørelse (Luna 20571-0106) anvendes - indstillet ca to dropper per minut. Skal maskinen ikke anvendes under en længere tid, bør man også sætte noget dropper olie inden den stilles til side for at mindske risikoen for korrosionskader.

OBS! Anvend kun rekommanderet luftværktøjsolie. Anden olie kan let medføre at olien "klistrer" og mindsker rørelevner. Det med mindsket effektivitet som følge.

### Undgå lækage

Undgå lækage i luftsystemet. Anvend altid gevindtape ved nippels forbindelse i maskinen. Vær opmærksom på at de slanger og slangeklemmer som anvendes er korrekte.

### Hold trykluft tø

Jo renere og tørrere trykluft kan holdes, jo længere bliver livslængden på værktøjet. For at sikre det, rekommanderes luftfiltre fra Luna som tager bort vand fra trykluft og dermed forhindrer korrosionskader på værktøj og forbindelser. Glem ikke at tømme kompressor før hver arbejdsdag og trykluftsledninger på ev. kondensvand.

## Vejledning

- En defekt nittepistol eller blindnitte må under ingen omstændigheder benyttes, da dette kan forårsage personskader og tingsskade.
- Fjern plasticproppen fra luftindgangsåbningen (pos. 4) og isæt en nippel med ¼" udvendigt gevind.
- Sørg for, at bøsningen (pos. 1) er samlet korrekt og spændt ordentligt fast, før maskinen betjenes.
- Samling af bøsningen (pos. 1). – Nittepistolen skal være afbrudt fra tryklufforsyningen. Skub den valgte bøsning (indeks 1) imod de fjederbelastede kæber (indeks 23), og skru bøsningens gevind helt ind, så den sidder sikkert fast.
- Kontrollér lufttrykket og juster det om nødvendigt, så maskinen kan arbejde ved det nødvendige tryk. Justering af trykket udføres ved hjælp af kompressorregulatoren eller en separat monteret trykregulator. Momentangivelserne svarer til et tryk på 6,2 bar.
- Hold altid bøsningen (pos. 1) i en ret vinkel i forhold til emnet, der skal nittes i. På denne måde kommer nitten til at sidde hensigtsmæssigt.
- Vær altid forsigtig ved brug af nittepistolen. En ligegyldig holdning til værktøjet kan medføre skader på de indvendige dele og/eller brug på selve huset. Dette kan medføre reduktion af værktøjets effektivitet og dermed forringelse af dets kapacitet.

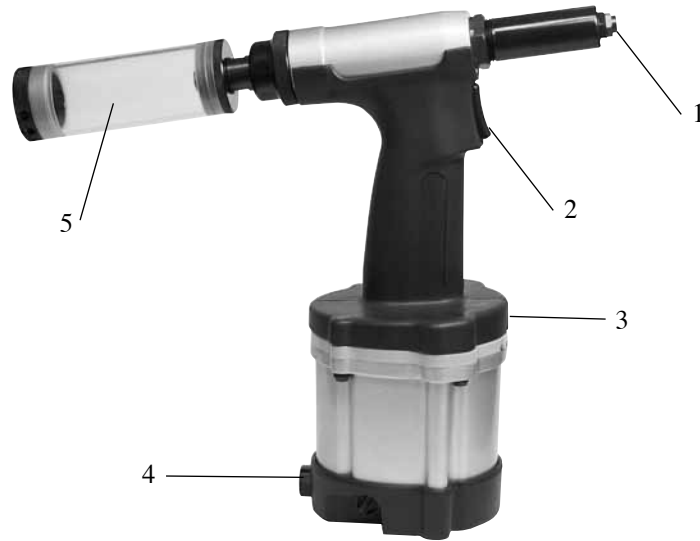
**Vedligeholdelse:** Smøring er afgørende, da det sikrer et lavt støj- og vibrationsniveau. I tilfælde af kontinuerlig brug af værktøjet skal det rengøres og efterses mindst 2 gange årligt.

### Sådan opnås det mest effektive træk med blindnittepistolen

1. Drej låsemøtrikken (18) igennem gevindet i hydraulikstemplet (4), indtil der er 7 gevindomdrejninger tilbage.
2. Drej kæbehusets kobling (19), til den sidder op ad låsemøtrikken (18).
3. Isæt kæbepresserfjederen (21) og kæbepresseren (22) eller fjederen (71-1) og kæbepresseren (71) ind i den centrale passage i kæbehusets kobling (19).
4. Placer kæberne (23) i kæbehuset (24) efter at have påført et tyndt lag af smøremidlet på den indvendige overflade. Fastgør derefter kæbehuset (24) kæberne.
5. Spænd låsemøtrikken (18) og kæbehuset (24).
6. Anbring det korrekt dimensionerede bøsningstykket (62) på hovedet (26), og skru møtrikken (25) fra den bageste gevindende.
7. Drej hovedet (26) 2-3 omdrejninger ind i den hydrauliske del (1).
8. Hold værktøjet, og sørg for, at hovedet (26) er lodret opad.
9. Isæt derefter patronen til blindnitterne i den forreste del (62), idet hovedet fortsat drejes nedad, indtil patronen rammer bunden.
10. Drej hovedet (26) endnu en omdrejning nedad.
11. Spænd til sidst møtrikken (25) med skruenøglen (66).

### Pos

1. Nozzle
2. Trigger
3. Air outlet
4. Air inlet-swivelling
5. Splint collector



### English

Art.nr.	20259	-0105
Luna	No	ARGC17
For aluminium- and steel rivet	mm	4.0 - 4.8
Splint exhaust		Yes
Stroke	mm	17
Operating pressure	bar	6.2
Sound level (En ISO 15744:2008)	dB (A)	80
Vibration (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Rec. hose size	inch	3/8
Connection thread	inch	1/4
Air consumption at 100% int.*	l/stroke	0.3
Air consumption at 40% int.*	l/stroke	0,12
Air consumption at 100% int.*	cfm/stroke	0.01
Air consumption at 40% int.*	cfm/stroke	0.004
Length x height	mm	230 x 280
A-measurement (See drawing)	mm	312
B-measurement (See drawing)	mm	275
C-measurement (See drawing)	mm	109
Weight	kg	1.76
<b>Accessories:</b>		
Nozzle 4.0 mm - 5/32"	20259	-01202
Nozzle 4.8 mm - 3/16"	20259	-01301

\* At 6.3 bar

### Description

Air-hydraulic blind rivets fastening tool. Ergonomically design. Easy-grip design made of composite material with comfortable trigger (Pos.2). Interior features air hose for more safe and easier handling of the gun. Equipped with built-in muffler to minimize the noise level and swivelling air inlet (Pos. 4). Forward air outlet (Pos. 3). Supplied with 2pcs nozzles (4.0 and 4.8 mm) (Pos. 1), splint collector (Pos. 5), rubber deflector and 2pcs multi wrenches.

### Health hazards

- User of the tool should always take care of his and other persons' safety. The user must always use personal protective equipment.
- Wear safety goggles, in order to reduce risk of eye injuries that could be caused by flying sawdust, dust and sparkles.
- Inhalation of dust can be harmful to health. Wear a suitable visor or breathing apparatus, when working in a dusty environment.
- In case of continuous work wear safety gloves protecting against the cold air.
- In order to avoid eventual aural injuries, always use ear protection when using the tool.
- The user must always pay attention to the fact that continuous use of rotating and impact producing manual tools could result in baneful influence on health caused by the vibration.
- Ergonomic load: Work with the tools related to recurrent, monotone movements and unfavourable body positions may cause back, scruff, arm, marrowbone and other joint injuries.

## Remember!

- Do not wear loose long hair, loose clothing or jewellery, which could become caught up in moving parts of the tool and cause injuries and clothing damages.
- A switched-on tool may be directed towards the work material only. Loose parts may disunite and cause damages. A person or an object may become in contact with the tool, which could cause an accident or material loses.
- Cold or wet hands, smoking and snivel may increase vibration caused hazards.
- Let the tool operate and by holding the handle use the least possible force. If possible, the tool should be supported on a stable support block.
- Interruption of work should be ensured or another kind of work, not involving use of vibrating tools should be alternatively performed, in order to reduce the harmful influence caused by the vibration. o Ensure that the workplace is well lit.

## Important information

### Tools must be lubricated

Before use always lubricate the tool with a few drops of oil AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) intended for use with pneumatic tools by dropping it into the air inlet opening of the tool. In case of continuous work, a pneumatic lubrication system (Luna 20571-0106) should be used, adjusted to about two drops per minute.

If the tool is not used for a longer period of time, it is required to drop a few drops of oil before storage of the tool, in order to reduce the corrosion risk.

Attention! Use only oil that is supposed for pneumatic tools specified in the operation instructions. Use of other oils may result in “clumping” of oil and reduction of the movement ability of the machine. It may cause reduced work efficiency.

### Leakages must be avoided

Avoid leakages in the air circulation system. Always use a thread sealing tape at the point where the pipe is connected to the tool. Pay attention that hoses and hose fastening clamps are in good working order.

### The compressed air must be dry

As clean and dry the compressed air is, the longer is lifetime of the tool. In order to ensure that, we recommend use of air filter, which removes water from the compressed air and reduce risk of damages on tool and connections caused by corrosion.

Remember to remove eventual water condensate from the compressor and the compressed air supply system before each working day.

## Instructions

- Under no circumstances a defective riveter or blind rivet can be used as it may cause injuries and material loses.
- Remove the plastic plug from the air inlet opening (Pos.4) and assemble a nipple with 1/4” external thread.
- Ensure that the nozzle (Pos. 1) is correct assembled and securely tightened before operating the machine.
- Assembly of nozzle (Pos. 1). – The riveter must be disconnected from the compressed air supply. Push the nozzle selected (Index 1) against the spring loaded jaws (Index 23) and screw the nozzle to the last thread and secure firmly.
- Check the air pressure and, if necessary, adjust it so the machine will operate at required pressure. Adjustment of the pressure is performed by use of compressor regulator or separately installed pressure regulator. Specification of the tool complies with at 6.2 bar pressure.
- Always keep the nozzle (Pos. 1) at right angles to the work piece to be riveted. This so the rivet attaches in a satisfactory manner.
- Always be careful when using the rivet gun. A negligent attitude towards the tool may cause damages of the internal parts and housing fractures. It may result in reduction of the tool efficiency and the tool may loose its capacity.

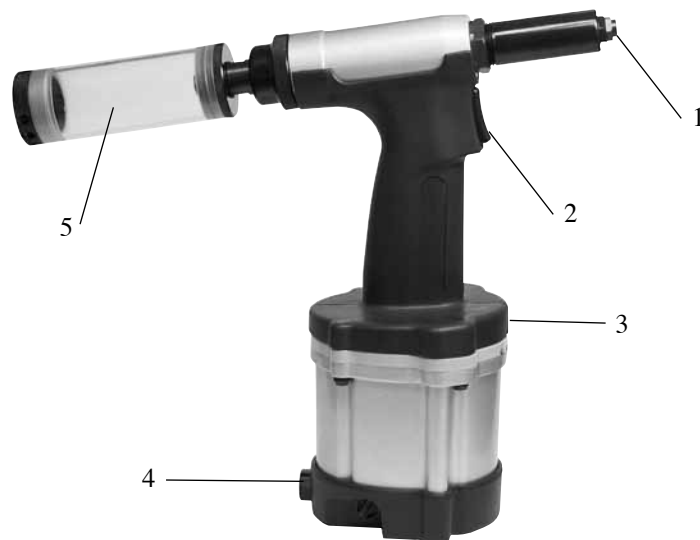
**Maintenance:** Lubrication is essential as it ensures a low noise and vibration level. In case of continuous use of the tool is should be cleaned and checked at least 2 times a year.

### How to get the most effective pulling stroke of blind riveter

1. Turn the lock nut (18) through the threads of the hydraulic plunger (4) until 7 threads left.
2. Turn the jaw housing coupler (19) till against the lock nut (18).
3. Insert the jaw pusher spring (21) and jaw pusher (22) or (spring (71-1 and jaw pusher (71) into the central passage of jaw housing coupler (19).
4. Place jaws (23) into the jaw housing (24) after apply thin layer of the lubricant on the inner surface. Then, fasten the jaw housing (24) and jaws.
5. Tight up the lock nut (18) and jaw housin (24).
6. Place proper size of nosepiece (62) on the head (26) and screw the nut (25) from the rear threaded end.
7. Turn the head (26) into the hydraulic section (1) for 2-3 turns.
8. Hold the tool and keep the head (26) vertically upward.
9. Then, insert the mandrel of blind rivets into the nosepiece (62) while keep turning down the head (26) until the mandrel drop to the bottom.
10. Turn the head (26) downward for one more circle.
11. Fasten nut (25) with multi-wrench (66) finally.

## Pos

1. Otsak
2. Päästik
3. Õhu väljalaskeava
4. Pööratav õhu sisselase
5. Tihvtikoguja



## Eesti

Art.nr.	20259	-0105
Luna	Nr	ARGC17
Alumiinium- ja terasneetidele	mm	4.0 - 4.8
Tihvtikoguja		ja
Käigupikkus	mm	17
Töörõhk	bar	6.2
Müüratase (En ISO 15744:2008)	dB (A)	80
Vibatsioon (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Soovitav voolikumõõt	toll	3/8
Ühenduskeere	G (R)	1/4
Õhukulu 100% intensiivusel*	l/löök	0.3
Õhukulu 40% intensiivusel*	l/löök	0,12
Kõrgus x läbimõõt	mm	230 x 280
Mõõde A (vt joonist)	mm	312
Mõõde B (vt joonist)	mm	275
Mõõde C (vt joonist)	mm	109
Mass	kg	1.76
<b>Tillbehör</b>		
Otsak 4,0 mm	20259	-01202
Otsak 4,8 mm	20259	-01301

\* 6.2 baari juures

## Kirjeldus

Hüdropneumaatiline needipüstol. Ergonoomiline disain. Hästi haaratav komposiitmaterjalist käepide ja mugav päästik (2). Voolikukinnituse konstruktsioon tagab mugavama ja ohutuma töö. Sisseehitatud mürasummuti ja vabalt pöörlev suruõhuhühendus (4). Ettepoole suunatud õhuväljalase (3).

Komplektis on kaks otsakut (4,0 ja 4,8 mm) (1), tihvtikoguja (5), kummist õhusuunaja ja kaks võtit.

## Ohud tervisele

- Tööriista kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama nii enda kui teiste ohutusele. Kasutaja peab alati kasutama isiklikku kaitsevarustust.
- Kanna ohutusprille, et vähendada lendavast saepurust, tolmust ning sädemetest tulenevat silmavigastuste riski.
- Tolmu sissehingamine võib olla tervisele kahjulik. Tolmuses keskkonnas töötades kanna sobivat näokatet või hingamisaparaati.
- Pideva töö puhul kanna ohutuskindaid, mis kaitsevad külma õhu eest.
- Tööriista kasutades kasuta alati kõrvade kaitset, et vältida kõrvavigastusi
- Kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama sellele, et pidev pöörlevate ning pörkivate tööriistade kasutamine ning vibratsioon võib tuua hukutava mõju tervisele.
- Ergonoomiline last: korduvate ning monotoonsete liigutustega masinatega töötamine ning ebasoodsad kehahoiakud võivad põhjustada selja-, turja-, käe-, üdikondi- ja muid liigesevigastusi.

## Pea meeles!

- Ära jäta pikki juukseid lahti ning ära kanna lohvakaide riideid või ehteid, sest need võivad tööriista liikuvatesse osadesse kinni jääda ning põhjustada vigastusi ning kahju riidele.
- Sisselülitatud tööriista võib suunata ainult töömaterjali poole. Lahtised osad võivad küljest tulla ning vigastusi põhjustada. Inimene või objekt võib sattuda kontakti tööriistaga, mis võib põhjustada õnnetuse või materiaalselt kahju.
- Külmad või märjad käed, suitsetamine ning vesine jooksev nina võivad suurendada vibratsiooni põhjustatud ohte.
- Las tööriist teeb töö ning käepidemest hoides kasuta vähimat vajalikku jõudu. Kui võimalik, toesta tööriista stabiilse tugiplokiga.
- Selleks, et vähendada vibratsiooni põhjustatud kahjulikku mõju, peaks töö katkestamine olema tagatud, või vahelduseks peaks tegema teistsugust tööd, mis ei nõua vibreerivaid tööriistu.
- Hoolitse selle eest, et töökoht oleks hästi valgustatud.

## Oluline informatsioon

### Tööriistu peab õlitama

Õlita tööriista alati enne kasutamist, selleks on tarvis paari tilka sellist õli AIRTOIL 22 (Luna No. 15531-0105), mis on mõeldud pneumaatilistele tööriistadele, näiteks. Tilguta see tööriista õhu sisselaske avasse. Pideva töö korral peaks kasutama pneumaatilist õlitamissüsteemi (Luna No. 20571-0106), reguleerides selle umbes 2 tilga peale minutis. Kui tööriista ei kasutata pikemat aega- enne selle hoiule panemist on sellesse vajalik tilgutada paar tilka õli, et vähendada roostetamisriski.

Tähelepanu! Kasuta ainult sellist pneumaatilistele tööriistadele mõeldud õli, mis on tööjuhises ära toodud. Teiste õlide kasutamine võib põhjustada õli tükkimineku ning tööriista liikumise raskenemise. Võib põhjustada töö tõhususe langemist.

### Välgi lekkeid

Välgi lekkeid õhu ringlemise süsteemis. Kasuta alati vindi isoleerimislinti kohtades, kus toru on tööriistaga ühendatud. Pööra tähelepanu sellele, et voolikud ning nende kinnitusklaamid oleks heas töökorras.

### Kokkusurutav õhk peab olema kuiv

Mida puhtam ja kuivem kokkusurutav õhk on, seda kauem kestab tööriista teenistusaeg. Et seda tagada, soovime kasutada Luna õhufiltrit, mis eemaldab vee kokkusurutavast õhust ning seega vähendab tööriista kahjustusi ning rooste tekitatud lühiseid. Ära unusta enne iga tööpäeva kompressorist kondenseerunud vett ning kokkusurutud õhusüsteemi eemaldada.

## Kasutusjuhised

- Ärge kunagi kasutage vigastatud needipüstolit või neete. See võib põhjustada inimvigastusi ja varalist kahju.
- Eemaldage õhu sisselaskeavast (4) plastkork ja keerake avasse 1/4" väliskeermega voolikunippel.
- Enne tööriista kasutamist kontrollige, kas otsak (1) on korrektselt paigaldatud ja korralikult kinni keeratud.
- Otsaku (1) paigaldamine: Lahutage needipüstol suruõhuvõrgust. Vajutage valitud otsak (Det nr 62) vastu vedruga koormatud pakke (Det nr 23) ning keerake kuni lõpuni avasse.
- Kontrollige suruõhu rõhku, vajaduse korral reguleerige seda nii, et needipüstol töötaks soovitud jõuga.  
Rõhku saab reguleerida kompressori või eraldi paigaldatava rõhuregulaatori abil. Tööriista tehnilised andmed kehtivad 6,2-baarise rõhu korral.
- Hoidke neetamise ajal otsak (1) needitava pinna suhtes täisnurga all. Siis kinnitub neet korralikult.
- Olge needipüstoli kasutamise ajal alati ettevaatlik. Tööriista hoolimatul käsitsemisel võivad selle sisedetailid ja korpus viga saada. See võib vähendada needipüstoli töövoimet ja alandada selle väärtust.

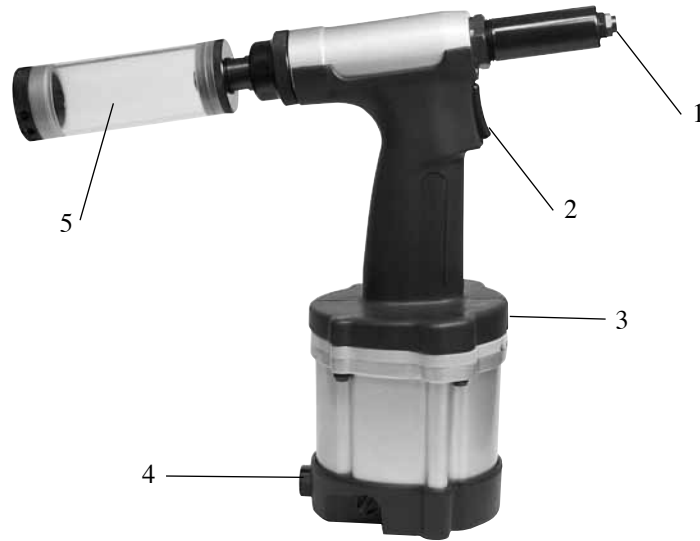
**Hoolitus:** Määrimine on oluline ka selleks, et hoida madalal müra- ja vibratsioonitasel. Tööriista pideval kasutamisel tuleks seda puhastada ja kontrollida vähemalt 2 korda aastas.

### Needi tõmbepikkuse efektiivseimaks reguleerimine

1. Keerake mutter (Det nr 18) keermestatud kolvile (Det nr 4) seitsme keermeniidi ulatuses.
2. Keerake pakikorpuse liitmik (Det nr 19) tihedalt vastu mutrit (Det nr 18).
3. Pistke tõmbevarras (Det nr 71) koos vedruga (Det nr 17-1) pakikorpuse liitmikku (Det nr 19).
4. Määrige pakkidele (Det nr 23) kergelt määret, pistke pakid pakikorpusesse (Det nr 24) ja keerake pakikorpuse liitmiku (Det nr 19) külge.
5. Pingutage pakikorpuse (Det nr 24) ja mutter (Det nr 18).
6. Keerake sobiva suurusega otsak (Det nr 62) ja mutter (Det nr 25) pea (Det nr 26) külge ja ühendage pakikorpusega (Det nr 24).
7. Keerake pea (Det nr 26) hüdraulikasektsiooni avasse (Det nr 1) 2-3 ringi.
8. Hoidke tööriista käes ja pöörake pea (Det nr 26) vertikaalselt üles.
9. Pistke tõmbneedi tihvti otsakusse (Det nr 62) ja keerake pead (Det nr 26) sissepoole kuni needitihvti ots toetub põhjale.
10. Pöörake pead (Det nr 26) ühe pöörde võrra veel sissepoole.
11. Pingutage mutter (Det nr 25) võtmega (Det nr 66).

## Poz.

1. Uzgalis
2. Svira
3. Gaisa izplūde
4. Gaisa ieplūde, grozāma
5. Šķelttapu savācējs



## Latviski

Art.nr.	20259	-0105
Luna	Nr.	ARGC17
Alumīnija un tērauda kniedēm	mm	4.0 - 4.8
Šķelttapu iesūkšana		ir
Gājiena garums	mm	17
Darba spiediens	bar	6.2
Troksnis (EN ISO 15744:2008)	dB (A)	80
Vibrācija (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Ieteicamais šļūtenes diametrs	collas	3/8
Pieslēguma vītne	G (R)	1/4
Gaisa patēriņš pie 100 % int.*	l/gājiens	0.3
Gaisa patēriņš pie 40 % int.*	l/gājiens	0,12
Augstums x diametrs	mm	230 x 280
A izmērs (skat. attēlu)	mm	312
B izmērs (skat. attēlu)	mm	275
C izmērs (skat. attēlu)	mm	109
Svars	kg	1.76
<b>Papildu aprīkojums</b>		
Uzgalis 4,0 mm	20259	-01202
Uzgalis 4,8 mm	20259	-01301

\* Pie 6,2 bar

## Apraksts

Hidropneimatiska kniedēšanas pistole. Ergonomisks dizains. Patīkami satverams kompozītā materiāla rokturis ar ērti lietojamu sviru (2. poz.). Iekšpusē ievilkta gaisa šļūtene, kas padara pistoles lietošanu drošāku un vienkāršāku. Iebūvēts trokšņa slāpētājs un grozāma gaisa ieplūde (4. poz.). Gaisa izplūde pavērsta uz priekšpusi (3. poz.). Piegādes komplektā ietilpst 2 uzgaļi (4,0 un 4,8 mm) (1. poz.), šķelttapu savācējs (5. poz.), gaisa virzītājs no gumijas un divas atslēgas.

## Iespējamais risks

- Iekārtas lietotājam vienmēr jādomā par savu un citu cilvēku drošību. Vienmēr jālieto individuālās aizsardzības aprīkojums.
- Jāvalkā aizsargbrilles, lai samazinātu acu traumas risku, ko izraisa lidojošas skaidas, putekļi un dzirksteles.
- Putekļu ieelpošana var būt kaitīga veselībai. Strādājot putekļainā vidē, jāvalkā sejs-segs vai elpošanas maska.
- Ilgstoša, nepārtraukta darba gadījumā jāvalkā cimdi, kas pasargā no aukstā gaisa.
- Lai izvairītos no iespējamiem dzirdes bojājumiem, lietojot iekārtu, vienmēr jāvalkā ausu aizsardzības aprīkojums.
- Lietotājam vienmēr jāpievērš uzmanība tam, ka ilgstošas rotējošu un triecienus radošu manuālo iekārtu izmantošanas rezultātā var rasties vibrācijas izraisīta ietekme uz veselību. šādas vibrācijas izraisītās sekas var būt taustes, nervu, locītavu un saistaudu bojājumi.
- Ergonomiska slodze: darbs ar iekārtām, kas ir saistīts ar atkārtotām, vienpusējām kustībām un neērtu pozu var kaitēt mugurai, sprandai, pleciem, ceļgaliem un citām locītavām.

## Atcerieties:

- Nedrīkst strādāt ar gariem, vaļējiem matiem un vaļīgā, plandošā apģērbā, ar kaklarotām un gredzeniem, kas var iekerties iekārtā un kļūt par cēloni traumām un apģērba sabojāšanai.
- Ieslēgta iekārta drīkst būt vērsta tikai un vienīgi pret darba materiālu. Nenostiprinātas daļas var atdalīties un izraisīt bojājumus. Ar iekārtu var nonākt saskarē kāda persona vai priekšmets, kā rezultātā iespējams nelaimes gadījums vai materiāli zaudējumi.
- Aukstas un mitras rokas, smēķēšana un iesnas paaugstina vibrācijas izraisīto risku.
- Ir jāļauj iekārtai darboties un, turot rokturi, jāpieliek vismazākais iespējamais spēks. Ja iespējams, iekārta jāatbalsta uz stabila atbalsta bloka.
- Ir jānodrošina darba pārtraukumi un / vai pārmaiņus jāveic darbs, kas nav saistīts ar vibrējošu iekārtu izmantošanu, lai samazinātu vibrācijas nelabvēlīgo ietekmi.
- Darba vietā jānodrošina labs apgaismojums.

## Svarīgi

### Instrumenti jāieeļļo

Pirms lietošanas vienmēr iekārta vienmēr ir jāieeļļo ar dažiem pilieniem eļļas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), kas paredzēta pneimatiskajiem darbarīkiem, piemēram iepilinot to iekārtas gaisa ieplūdes atverē. Ilgstoša darba gadījumā jāizmanto pneimatiskā eļļošanas sistēma (Luna 20571-0106), kas noregulēta apmēram uz diviem pilieniem minūtē.

Ja iekārta ilgāku laiku netiek izmantota, arī tad pirms iekārtas novietošanas glabāšanā nepieciešams iepilināt tajā dažus pilienus eļļas, lai samazinātu korozijas risku.

Uzmanību! Jālieto tikai un vienīgi instrukcijā minētā pneimatisko darbarīku eļļa. Cita veida eļļas izmantošanas sekas var būt tādas, ka tā "saķep" un samazina mehānisma kustības spēju. Sekas tam ir samazināta darba efektivitāte.

### Jāizvairās no sūcēm

Jāizvairās no sūcēm gaisa cirkulācijas sistēmā. Vietā, kur caurule ir pievienota iekārtai, vienmēr jālieto vītnes blīvējuma lenta. Jāpievērš uzmanība tam, lai izmantotās šļūtenes un šļūteņu stiprinājuma skavas būtu nevainojamā kārtībā.

### Saspiestajam gaisam jābūt sausam

Jo tīrāks un sausāks ir saspiestais gaiss, jo ilgāks ir instrumenta darbmužs. Lai to nodrošinātu, ieteicams lietot Luna gaisa filtru, kas atbrīvo saspiesto gaisu no ūdens, tādējādi samazinot korozijas izraisīto iekārtas un pieslēgumu bojājumu iespēju. Nedrīkst aizmirst katras darba dienas sākumā iztukšot kompresoru un saspiestā gaisa padeves sistēmu no iespējamā ūdens kondensāta.

## Instrukcija

- Nekādā gadījumā nelietojiet bojātu kniedēšanas pistoli vai kniedes. Tas var izraisīt fiziskas traumas un materiālus zaudējumus.
- Izņemiet no gaisa izplūdes atveres (4. poz.) plastmasas aizbāzni un iemontējiet tajā nipelī ar 1/4" ārējo vītņi.
- Pirms iekārtas iedarbināšanas pārliedzieties, vai uzgalis (1. poz.) ir pareizi piemontēts un kārtīgi pievilkt.
- Uzgaļa (1. poz.) montāža: kniedēšanas pistolei obligāti jābūt atvienotai no saspiestā gaisa padeves sistēmas. Piespiediet izvēlēto uzgali (62) pie atsperīgajiem vaigiem (23), ieskrūvējiet to pie pēdējās vītņes un kārtīgi pievelciet.
- Lai nodrošinātu kniedēšanas pistoles darbību ar nepieciešamo spiedienu, pārbaudiet gaisa spiedienu un vajadzības gadījumā mainiet tā iestatījumu. Spiediena iestatīšanai izmanto kompresoru vai atsevišķi piemontētu gaisa regulatoru. Norādītie iekārtas parametri ir spēkā pie 6,2 bar spiediena.
- Lai kniedes tiktu nostiprinātas nevainojami, vienmēr turiet uzgali (1. poz.) taisnā leņķī pret kniedējamo virsmu.
- Ar kniedēšanas pistoli vienmēr jāstrādā uzmanīgi. Nevērīga attieksme var izraisīt iekārtas iekšējo daļu bojājumus un materiāla salūšanu. Rezultātā iekārta var zaudēt savas īpašības un vairs nenodrošināt paredzēto rādītāju izpildi.

**Apkope:** eļļošana ir svarīga – cita starpā, lai samazinātu iekārtas radīto troksni un vibrāciju. Ja iekārta tiek lietota nepārtraukti, tās tīrīšana un apkope jāveic vismaz 2reizes gadā.

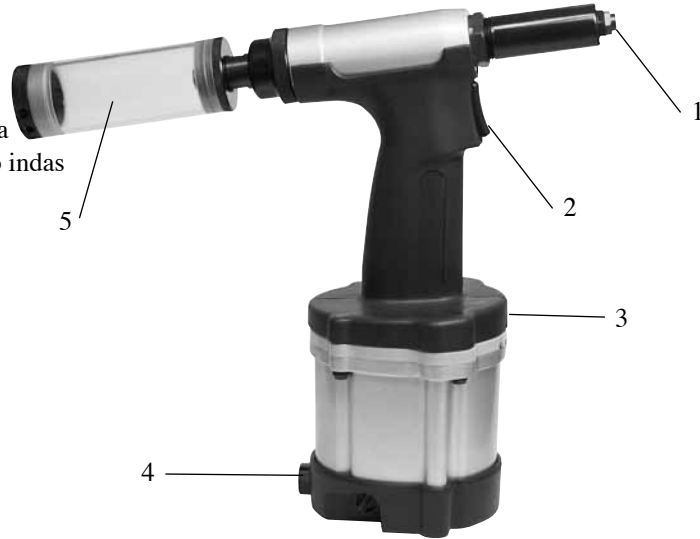
### Efektīvākā kniedes atvilkšanas garuma iestatīšana

1. Uzskrūvējiet fiksācijas uzgriezni (18) uz vītņotā virzuļa (4) septiņus apgriezienus.
2. Uzskrūvējiet vaigu korpusa savienojumu (19), līdz tas cieši piespiežas pie fiksācijas uzgriežņa (18).
3. Ievietojiet bīdņa stieni (71) un atsperi (17-1) vaigu korpusa stiprinājumā (19).
4. Plānā kārtiņā no iekšpuses izeidiet vaigus (23) ar eļļu, ievietojiet tos vaigu korpusā (24) un pēc tam stingri uzskrūvējiet vaigu korpusu uz savienojuma (19).
5. Pievelciet fiksācijas uzgriezni (18) un vaigu korpusu (24).
6. Uzskrūvējiet nepieciešamo uzgali (62) un fiksācijas uzgriezni (25) uz iekārtas galvas (26) un uzvelciet to uz vaigu korpusa (24).
7. Ieskrūvējiet galvas korpusu (26) hidraulikas mezglā (1) 2-3 apgriezienus.
8. Turiet iekārtu aiz galvas korpusa (26), līdz kniede sasniedz atduri.
9. Turpiniet griezt iekārtas galvu (26) uz leju, līdz kniede sasniedz atduri.
10. Paskrūvējiet iekārtas galvu (26) vēl vienu apgriezienu uz leju.
11. Pievelciet fiksācijas uzgriezni (25) ar atslēgu (66).



## Pozicija

1. Tūta
2. Perjungiklis
3. Oro išėjimo anga
4. Pasukama oro tiekimo anga
5. Metalo atplaišų sukaupimo indas



## Lietuviškai

Artikulo Nr.	20259	-0105
Luna	No	ARGC17
Aliumininės ir plieninės kniedės	mm	4.0 - 4.8
Metalo atplaišų išmetimas		yra
Eiga	mm	17
Darbinis slėgis	bar	6.2
Garso lygis (EN ISO 15744:2008)	dB (A)	80
Vibracija (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Rekomenduojamas žarnos skersmuo	coliai	3/8
Jungties sriegis	coliai	1/4
Oro sąnaudos, kai tiekiamo oro slėgis 100 % *	l/eiga	0.3
Oro sąnaudos, kai tiekiamo oro slėgis 40 % *	l/eiga	0,12
Oro sąnaudos, kai tiekiamo oro slėgis 100 % *	pėdos/eiga	0.01
Oro sąnaudos, kai tiekiamo oro slėgis 40 % *	pėdos <sup>3</sup> /eiga	0.004
Ilgis x aukštis	mm	230 x 280
A matmuo (žr. brėžinį)	mm	312
B matmuo (žr. brėžinį)	mm	275
C matmuo (žr. brėžinį)	mm	109
Masė	kg	1.76
<b>Priedai:</b>		
Tūta 4,0 mm – 5/32''	20259	-01202
Tūta 4,8 mm – 3/16''	20259	-01301

\* Oro slėgis 6,3 barų

## Aprašymas

Pneumatinis – hidraulinis kniedijimo įrankis. Ergonomiška konstrukcija. Lengvai laikoma rankena pagaminta iš kompozitinės medžiagos ir turi patogų perjungiklį (pozicija Nr. 2). Vidinėje dalyje integruota suspausto oro žarna užtikrina saugesnį ir lengvesnį darbą su pistoleto formos kniedijimo įrankiu. Triukšmo lygį sumažina vidinis duslintuvas, yra pasukama tiekiamo oro anga (pozicija Nr. 4). Išeinančio oro anga nukreipta priekin (pozicija Nr. 3).

Tiekiami su 2 vnt. tūtų (4,0 ir 4,8 mm) (pozicija Nr. 1), metalo atplaišų sukaupimo indu (pozicija Nr. 5), guminiu deflektoriumi ir 2 vnt. universalių veržliarakčių.

## Galima rizika

- Įrengimo naudotojas visuomet turi atsiminti apie savo ir kitų žmonių saugumą. Visuomet reikia naudoti individualias apsaugos priemones.
- Turi būti dirbama su apsauginiais akiniais, kad sumažinti akių traumos riziką nuo skraidančių skiedrų, dulkių ir kibirkščių.
- Kvėpuoti dulkėmis gali būti kenksminga sveikatai. Dirbant dulkinoje aplinkoje reikia naudoti veido apdangalą arba kvėpavimo kaukę.
- Ilgo, nepertraukiamo darbo atveju reikia vilkėti pirštines, apsaugančias nuo šalto oro.
- Kad išvengti galimo klausos pažeidimo, naudojant įrengimą visuomet naudokitės ausų apsauga.
- Naudotojas visuomet turi atsiminti, kad ilgalaikių rotacinių ir smūginių manualinių įrengimų panaudojimo rezultate gali atsirasti vibracijos sukeltas poveikis sveikatai. Tokios vibracijos sukeltos pasekmės gali būti lytėjimo, nervų, sąnarių ir jungiamųjų audinių pažeidimai.
- Ergonominis krūvis: darbas su įrengimais, kai dirbama pasikartojančiais, vienašiais judesiais nepatogioje pozicijoje, gali būti kenksminga nugarai, sprandui, pečiams, keliams ir kitiems sąnariams.

## Atminkite:

- Negalima dirbti su ilgais, palaidais plaukais ir laisvais neprigulusiais rūbais, su karoliais ir žiedais, kurie galėtų užsikabinti už įrengimo ir būti traumų ir rūbų sugadinimo priežastimi.
- Įjungtas įrengimas gali būti nukreiptas tiktai ir išskirtinai į darbinę medžiagą. Nepritvirtintos detalės gali atsiskirti ir padaryti sužalojimus. Su įrengimu gali susiliesti koks nors asmuo arba daiktas, ko rezultate gali įvykti nelaimingas atsitikimas arba atsirastų materialiniai nuostoliai.
- Šaltos ir drėgnos rankos, rūkymas ir sloga padidina vibracijos sukeltą riziką.
- Reikia leisti įrengimui dirbti ir, laikant rankeną, reikia naudoti kuo mažiausią jėgą. Jeigu galima, įrengimas atremiamas ant stabilios atramos bloko.
- Turi būti organizuojamos darbo pertraukos ir / arba pakaitomis vykdomas darbas, nesusijęs su vibruojančių įrengimų panaudojimu, kad sumažinti neigiamą vibracijos poveikį.
- Darbo vietoje užtikrinamas geras apšvietimas.

## Svarbu

### Instrumentai turi būti sutepami alyva

Prieš naudojimą įrengimas visuomet turi būti sutepami keliais lašais alyvos AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), kuri skirta pneumatiniams darbo įrankiams įlašinant ją į įrengimo oro įleidimo angą. Ilgalaikio darbo atveju turi būti naudojama pneumatinio sutepimo alyva sistema (Luna 20571-0106), kuri nureguliuota maždaug dviem lašams per minutę. Jeigu įrengimas ilgesnį laiką nenaudojamas, prieš padedant įrengimą laikymui būtina įlašinti į jį kelis lašus alyvos, kad sumažinti korozijos riziką.

Dėmesio! Turi būti naudojama tiktai instrukcijoje paminėta pneumatinių darbo įrankių alyva. Kitos rūšies alyvos panaudojimo pasekmės gali būti tokios, kad ši "sulimpa" ir sumažina mechanizmo judėjimo galimybę. To rezultate sumažėja darbo efektyvumas.

### Reikia vengti protėkių

Reikia vengti protėkių oro cirkuliacijos sistemoje. Toje vietoje, kur vamzdis prijungtas prie įrengimo, visuomet turi būti naudojama sriegio sandarinimo juosta. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad naudojami šlangai ir šlangų tvirtinimo sankabos būti nepriekaištingai tvarkingi.

### Suspaustas oras turi būti sausas

Kuo švaresnis ir sausesnis yra suspaustas oras, tuo ilgesnis yra instrumento tarnavimo amžius. Tam tikslui rekomenduojama naudoti Luna oro filtrą, kuris pašalina iš suspausto oro vandenį, tokiu būdu sumažindamas korozijos sukeltų įrengimo ir pajungimų sugedimo galimybę. Negalima užmiršti kiekvienos darbo dienos pradžioje ištuštinti kompresoriaus ir suspausto oro padavimo sistemos nuo galimo vandens kondensato.

## Nurodymai

- Niekada nedirbkite sugedusiu kniedijimo įrankiu ir nenaudokite netinkamų uždedamų kniedžių; tai gali sukelti sužeidimus ir turto nuostolius.
- Išimkite iš oro tiekimo angos (pozicija Nr. 4) plastikinį kamštį ir sumontuokite 1/4" atvamzdį su išoriniu sriegiu.
- Prieš pradėdami darbą kniedijimo įrankiu patikrinkite, ar tūta (pozicija Nr. 1) teisingai sumontuota ir patikimai priveržta.
- Tūtos (pozicija Nr. 1) sumontavimas: atjunkite kniedijimo įrankį nuo suspausto oro sistemos. Pastumkite naudojamą tūtą (pozicija Nr. 1) link spyruokle spaudžiamų griebtuvų (pozicija Nr. 23), tvirtai užsukite tūtą iki sriegio pabaigos.
- Patikrinkite, ar suspausto oro slėgis tinkamas; nustatykite tokį slėgį, kad kniedijimo įrankis dirbtų tinkamo slėgio ir sūkių režime. Suspausto oro slėgis reguliuojamas kompresoriumi arba atskiru slėgio regulatoriumi. Kniedijimo įrankio nominalūs darbiniai parametrai užtikrinami tuo atveju, kai suspausto oro slėgis yra 6,2 barų.
- Visada laikykite tūtą (pozicija Nr. 1) stačiu kampu kniedijamo ruošinio atžvilgiu. Tokioje padėtyje kniedė prijungiama tinkamai.
- Visada atsargiai nedirbkite su kniedijimo įrankiu. Nerūpestingas darbas gali sukelti įrankio vidinių detalių pažeidimus ir korpuso lūžius. Be to, nerūpestingumas gali sumažinti kniedijimo įrankio našumą ir vertę.

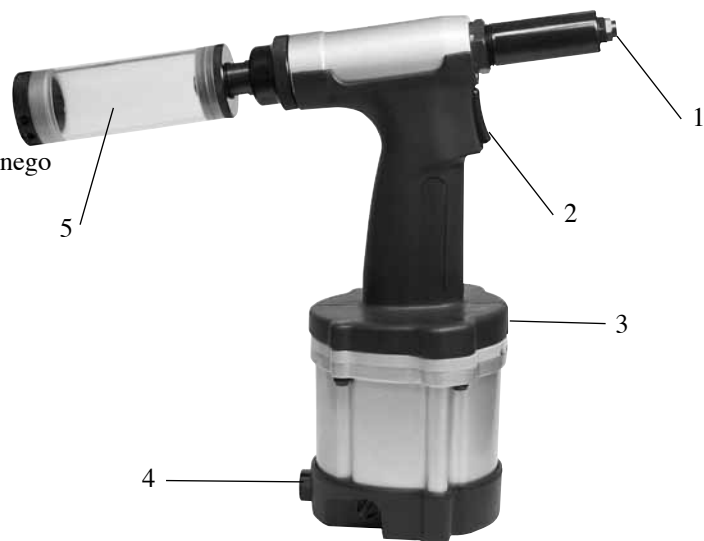
**Techninė priežiūra:** labai svarbu tinkamai tepti įrankį, nes tepimas sumažina įrankio skleidžiamo triukšmo ir vibracijos lygį. Jeigu kniedijimo įrankis pastoviai naudojamas, tai įrankį reikia išvalyti ir patikrinti ne rečiau kaip 2 kartus per metus.

### Kaip užtikrinti efektyviausią kniedijimo uždedamomis kniedėmis įrankio eigą

1. Užveržkite tvirtinimo veržlę (18) ant hidraulinio plunžerio (4) sriegio tiek, kad liktų 7 sriegio vijos.
2. Pasukite griebtuvo korpuso jungtį (19) tiek, kad jungtis priglustų prie tvirtinimo veržlės (18).
3. Įkiškite griebtuvo stūmiklio spyruoklę (21) ir griebtuvo stūmiklį (22) arba spyruoklę (71-1) ir griebtuvo stūmiklį (71) į centrinį griebtuvo korpuso jungties (19) kanalą.
4. Sutepkite vidinį paviršių plonu tepimo medžiagos sluoksniu ir uždėkite griebtuvus (23) ant griebtuvo korpuso (24).
5. Užveržkite tvirtinimo veržlę (18) ir griebtuvo korpusą (24).
6. Uždėkite tinkamo dydžio antgalį (62) ant galvutės (26) ir užveržkite veržlę (25) nuo užpakalinės sriegio dalies.
7. Įsukite galvutę (26) į hidraulinį bloką (1) 2 – 3 apsisukimus.
8. Laikykite įrankį ir nukreipkite galvutę (26) vertikaliai aukštyn.
9. Po to įkiškite uždedamos kniedės strypelį į antgalį (62), sukdami galvutę (26) žemyn, kol kniedės strypelis nukris ant dugno.
10. Pasukite galvutę (26) žemyn dar vieną apsisukimą.
11. Galiausiai užveržkite veržlę (25) universaliu veržliarakčiu

## Części składowe

1. Końcówka robocza
2. Przycisk uruchamiający
3. Wylot powietrza
4. Dołączenie węża sprężonego powietrza, obrotowe
5. Pojemnik na odpady



## Polski

Nr art.	20259	-0105
Luna	No	ARGC17
Do nitów aluminiowych i stalowych	mm	4.0 - 4.8
Wyrzutnik odpadów		Tak
Skok	mm	17
Ciśnienie robocze	bar	6.2
Poziom hałasu (EN ISO15744:2008)	dB (A)	80
Wibracje (EN 8662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Zalec. rozmiar węża	cale	3/8
Gwint dołączeniowy	cale	1/4
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 100%*	l/skok	0.3
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 40%*	l/skok	0,12
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 100%*	cfm/skok	0.01
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 40%*	cfm/skok	0.004
Długość x wysokość	mm	230 x 280
Wymiar A (patrz rys.)	mm	312
Wymiar B (patrz rys.)	mm	275
Wymiar C (patrz rys.)	mm	109
Masa	kg	1.76
<b>Akcesoria:</b>		
Końcówka do nitów 4,0 mm	20259	-01202
Końcówka do nitów 4,8 mm	20259	-01301

\* Przy 6,3 bar

## Opis

Pneumatyczno-hydrauliczna nitownica do osadzania nitów zrywanych. Ergonomiczny kształt. Rękojeść wykonana z materiałów kompozytowych, przyjemnych w dotyku, z wygodnym przyciskiem uruchamiającym (poz. 2). Dołączenie węża pneumatycznego umieszczone w zagłębieniu, dla bezpieczniejszego i łatwiejszego posługiwania się pistoletem. Wyposażona w tłumik minimalizujący hałas, oraz w obrotową złączkę dołączenia węża sprężonego powietrza (poz. 4). Wydmuch powietrza do przodu (poz. 3).

Dostarczana z 2 końcówkami do nitów o rozmiarach 4,0 i 4,8 mm (poz. 1), pojemnikiem na odpady (poz. 5), gumową owiewką i 2 kluczami płaskimi wielofunkcyjnymi.

## Zagrożenia dla zdrowia

- Użytkownik urządzenia powinien zawsze mieć na uwadze bezpieczeństwo swoje oraz innych osób. Zawsze należy używać środków ochrony osobistej.
- W celu zmniejszenia ryzyka urazów oczu, spowodowanych przez wyrzucane szczątki materiału, pył lub iskry, należy używać gogli ochronnych.
- Wdychanie pyłu może być szkodliwe dla zdrowia. Pracując w zapyłonym środowisku, należy stosować osłonę twarzy lub maskę przeciwpyłową.
- W czasie długotrwałej pracy należy używać rękawic, chroniących przed zimnym powietrzem.
- W celu uniknięcia ewentualnych uszkodzeń słuchu, należy zawsze w czasie użytkowania urządzenia używać środków ochrony słuchu.
- Należy zawsze pamiętać, że przy ciągłym używaniu rotacyjnych oraz uderowych narzędzi ręcznych, wibracje mają negatywny wpływ na stan zdrowia.
- Obciążenie ergonomiczne: Praca przy urządzeniach, polegająca na powtarzających się, monotonna ruchach oraz niewygodna postawa ciała mogą prowadzić do urazów kręgosłupa, karku, barków, kolan i innych stawów.

## Prosimy pamiętać!

- Nie wolno pracować z długimi, rozpuszczonymi włosami, w luźnym ubraniu lub z ozdobami, które pochwycone przez ruchome części maszyny mogą spowodować uszkodzenia ciała lub ubrania.
- Włączone urządzenie może być skierowane tylko w kierunku obrabianego materiału. Poluzowane części mogą odłączyć się i spowodować szkody. W styczność z urządzeniem może wejść osoba lub przedmiot; co może doprowadzić do nieszczęśliwego wypadku lub strat materialnych.
- Zimne lub wilgotne ręce, palenie tytoniu a także wychłodzenie ciała zwiększają poziom zagrożenia od wibracji.
- Urządzenie powinno wykonywać obróbkę samo, dlatego trzymając rękojeść należy wywierać możliwie jak najmniejszy nacisk w kierunku materiału. W miarę możliwości urządzenie należy oprzeć na trwałej podporze.
- W celu zmniejszenia niekorzystnego oddziaływania wibracji na zdrowie, należy podczas pracy wykorzystywać przerwy, lub na przemian wykonywać pracę nie związaną z użyciem urządzeń wibracyjnych.
- Zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy.

## Ważne informacje

### Narzędzia muszą być smarowane

Przed użyciem urządzenie należy naoliwić kilkoma kroplami oleju do narzędzi pneumatycznych AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), wpuszczonego do otworu wlotu powietrza. W przypadku pracy ciągłej, należy stosować naolejacz powietrza (Luna 20571-0106), ustawiony na około dwie krople w minutę.

Jeżeli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas, zaleca się, dla zapobieżenia korozji, wpuścić kilka kropel oleju przed odstawieniem urządzenia.

Uwaga! Należy stosować tylko olej przeznaczony do smarowania narzędzi pneumatycznych zalecany w instrukcji. Użycie innego oleju może prowadzić do jego gruzełkowania się i obniżenia zdolności ruchowej urządzenia. W konsekwencji dojdzie do obniżenia wydajności pracy..

### Unikać wycieków powietrza

Należy zapobiegać wyciekom z układu sprężonego powietrza. Na gwint w miejscu dołączenia przewodu pneumatycznego do narzędzia zawsze stosować taśmę uszczelniającą. Dbać, aby węże i opaski zaciskowe były w dobrym stanie roboczym..

### Sprężone powietrze winno być suche

Im bardziej czyste i suche jest sprężone powietrze dostarczane do narzędzia, tym dłuższa jest jego żywotność użytkowa. Dlatego zalecamy stosowanie filtra powietrza marki Luna usuwającego wodę ze sprężonego powietrza, obniżającego poziom ryzyka uszkodzeń narzędzia i elementów złącznych powodowanych przez korozję. Należy pamiętać, aby na początku każdego dnia roboczego, ze zbiornika sprężarki i z układu doprowadzania sprężonego powietrza usunąć zebrane skropliny.

## Instrukcja użytkowania

- W żadnym wypadku nie wolno używać nitownicy uszkodzonej, ani niepełnosprawnych nitów, ponieważ może to prowadzić do urazów ciała lub do szkód materialnych
- Wyjąć plastikową zatyczkę z otworu wlotowego sprężonego powietrza (poz. 4), i wkręcić w to miejsce złączkę z gwintem zewnętrznym 1/4".
- Przed rozpoczęciem używania nitownicy sprawdzić, czy końcówka robocza (poz. 1) jest prawidłowo zamontowana i pewnie zaciśnięta..
- Montaż końcówki (poz. 1): Nitownica musi być odłączona od źródła sprężonego powietrza. Wcisnąć wybraną końcówkę (nr części zam. 62) pomiędzy osadzone sprężynowo szczęki zaciskowe (nr części zam. 23), dokręcić ją do ostatniego zwoju i mocno zaciśnąć.
- Sprawdzić ciśnienie sprężonego powietrza i w razie potrzeby podregulować do wymaganej wartości. Regulację ciśnienia dokonuje się za pomocą regulatora sprężarki lub zainstalowanego oddzielnie regulatora ciśnienia. Zgodnie z danymi technicznymi zalecana wartość ciśnienia wynosi 6,2 bara
- W celu uzyskania odpowiedniej jakości połączenia nitowego, należy zawsze utrzymywać końcówkę (poz. 1) pod właściwym kątem względem materiału.
- Nitownicę użytkować z należytą dbałością. Niedbałe obchodzenie się z narzędziem może prowadzić do uszkodzeń wewnętrznych lub pęknięć obudowy. W wyniku obniży się wydajność narzędzia, na stałe pogarszając jego parametry użytkowe.

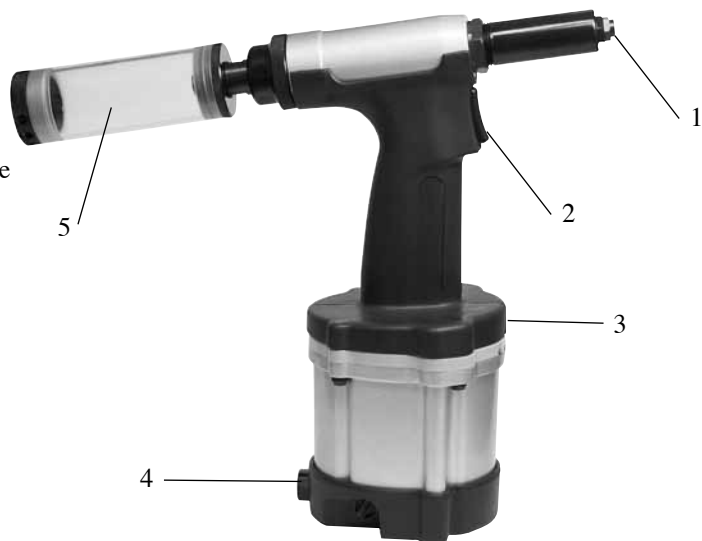
**Konserwacja:** Zasadniczym zabiegiem konserwacyjnym jest smarowanie, zapewniające utrzymanie niskiego poziomu hałasu i wibracji. Przy użytkowaniu ciągłym należy wykonywać czyszczenie narzędzia i kontrolę działania co najmniej 2 razy w roku.

### Ustawienie najkorzystniejszej wartości skoku roboczego nitownicy

1. Nakręcić nakrętkę 18 na gwint hydraulicznego tłoka 4 tak, by pozostało 7 zwojów wolnych.
2. Nakręcić tulejkę łącznikową 19 aż do nakrętki 18.
3. Wsunąć sprężynę 21 i popychacz szczęk 22 (lub sprężynę 71-1 i popychacz 71) do centralnego otworu tulejki łącznikowej 19.
4. Włożyć szczęki 23 do wnętrza obudowy 24, pokrywając uprzednio ich powierzchnie cienką warstwą środka smarnego. Dokręcić obudowę 24, z założonymi szczękami, na tulejkę łącznikową.
5. Mocno dokręcić nakrętkę 18 i obudowę szczęk 24.
6. Umieścić końcówkę roboczą 62 o odpowiednim rozmiarze w głowicy 26, a na drugim, nagwintowanym końcu głowicy nakręcić nakrętkę 25.
7. Wkręcić głowicę 26 w sekcję hydrauliczną 1, pokręcając 2-3 obroty.
8. Korpus narzędzia i głowicę 26 trzymać pionowo do góry.
9. Wsunąć trzpień zrywanego nitu w otwór końcówki 62, i nadal wkręcać głowicę 26 w korpus do chwili, gdy trzpień nitu wpadnie do dna.
10. Wkręcić głowicę 26 o jeszcze jeden obrót.
11. Na koniec dociągnąć nakrętkę 25 przy użyciu klucza wielofunkcyjnego 66.

## Позиция

1. Сопло
2. Переключатель
3. Отверстие выходного воздуха
4. Поворачиваемое отверстие подаваемого воздуха
5. Емкость сбора осколков



## По-русски

Артикул №	20259	-0105
Luna	№	ARGC17
Алюминиевые и стальные заклепки	мм	4.0 - 4.8
Выброс металлических осколков		есть
Ход	мм	17
Рабочее давление	бар	6.2
Уровень звука (EN ISO 15744:2008)	дБ(А)	80
Вибрация (EN 28662-1)	м/сек. <sup>2</sup>	<2.5
Рекомендуемый диаметр шланга	дюймы	3/8
Резьба соединителя	дюймы	1/4
Расход воздуха при давлении 100 % *	л/ход	0.3
Расход воздуха при давлении 40 % *	л/ход	0,12
Расход воздуха при давлении 100 % *	футы <sup>3</sup> /ход	0.01
Расход воздуха при давлении 40 % *	футы <sup>3</sup> /ход	0.004
Длина x высота	мм	230 x 280
А размер (смотрите чертеж)	мм	312
В размер (смотрите чертеж)	мм	275
С размер (смотрите чертеж)	мм	109
Масса	кг	1.76
<b>Принадлежности:</b>		
Сопло 4,0 мм – 5/32"	20259	-01202
Сопло 4,8 мм – 3/16"	20259	-01301

\* Давление воздуха 6,3 бар

## Описание

Пневматический – гидравлический клепальный инструмент. Эргономичная конструкция. Легко удерживаемая рукоятка изготовлена из композитного материала и имеет удобный переключатель (позиция № 2). Во внутренней части интегрированный шланг сжатого воздуха обеспечивает более безопасную и легкую работу с пистолетным клепальным инструментом. Уровень шума снижает внутренний глушитель, есть поворачиваемое отверстие подаваемого воздуха (позиция № 4). Отверстие выходного воздуха (позиция № 3) направлено вперед. Поставляется с 2 шт. сопел (4,0 и 4,8 мм) (позиция № 1), емкостью сбора металлических осколков (позиция № 5), резиновым дефлектором и 2 шт. универсальных гаечных ключей.

## Возможные опасности

- Пользователь устройства всегда должен думать о своей безопасности и безопасности других людей. Во время эксплуатации устройства всегда следует пользоваться индивидуальными средствами защиты.
- Во время работы следует надевать защитные очки, чтобы уменьшить опасность возникновения травм глаз, вызываемую разлетающимися осколками, пылью и искрами.
- Вдыхание пыли может оказаться вредным для здоровья. При работе в пыльной среде следует надевать маску респиратор или маску для дыхания.
- При продолжительной непрерывной работе с устройством следует надевать перчатки, защищающие руки от холодного воздуха.
- Для того, чтобы предотвратить возможные нарушения слуха, при эксплуатации устройства всегда следует надевать средства защиты ушей.
- Пользователь всегда должен принимать во внимание, что при продолжительной работе с вращающимся устройством, передающим удары, может возникнуть вредное влияние на здоровье, вызванное вибрацией. Последствиями воздействия вибрации на ступни ног могут быть повреждения рецепторов, нервов, суставов и соединительных тканей.
- Эргономическая нагрузка: работа с устройством, связанная с повторяющимися односторонними движениями и неудобным положением может вызвать повреждения спины, шеи, плеч, колен и других суставов.

## Помните:

- Нельзя работать с длинными распущенными волосами и в открытой развевающейся одежде, в шарфах и с кольцами, которые могут быть захвачены устройством и стать причиной травм и повреждений одежды.
- Включенное устройство должно быть направлено только в сторону обрабатываемого материала. Незакрепленные части могут отделиться и вызвать повреждения. Если устройство соприкоснется с каким-либо лицом или предметом, это может вызвать несчастный случай или материальные убытки.
- Холодные и влажные руки, курение и насморк повышают опасности, вызванные вибрациями.
- Работая с оборудованием, и удерживая его за ручку, следует прилагать минимальные усилия. По возможности оборудование следует опереть на стабильную опору.
- Во время работы следует делать перерывы и / или на время переходить к работе, не связанной с использованием вибрирующего оборудования, чтобы уменьшить неблагоприятные последствия, вызываемые вибрациями.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.

## Важная информация

Инструмент необходимо смазывать.

Перед использованием всегда смажьте ножницы закапав несколько капель предназначенного для пневматических инструментов AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) масла в воздуховпускное отверстие. В случае длительного непрерывного использования необходимо использовать пневматическую (Luna 20571-0106) систему смазки, настроенную на подачу 2 капель масла в минуту. Если инструмент не будет использоваться длительное время, перед тем, как убрать его на хранение, капните несколько капель масла в воздуховпускное отверстие – это уменьшит риск появления ржавчины.

Внимание! Используйте только предназначенное для пневматических инструментов масло. Другие масла при использовании могут загустеть и затруднить рабочий ход ножниц. Это может уменьшить эффективность работы инструмента.

Избегайте негерметичности

Избегайте негерметичности в системе циркуляции воздуха. Используйте изоляционную ленту в месте соединения пробки с инструментом. Убедитесь в исправности шланга и зажима для шланга.

Сжатый воздух должен быть сухим

Чем чище и суше сжатый воздух, тем дольше прослужит ваш инструмент. Для этого рекомендуется использование воздушного фильтра, удаляющего влагу из сжатого воздуха, и тем самым снижающего риск возможных повреждений и коррозии инструмента. Не забывайте устранять возможный конденсат воды с компрессорного бака, а также систему подачи сжатого воздуха перед началом работы.

## Указания

- Никогда не работайте с неисправным клепальным инструментом и не используйте непригодные закладные заклепки; это может привести к ранениям или к материальному ущербу.
- Удалите из отверстия подаваемого воздуха (позиция № 4) пластиковую пробку и установите патрубков 1/4" с внешней резьбой.
- Перед тем, как начать работу клепальным инструментом, проверьте правильно ли установлено и закреплено сопло (позиция № 1).
- Закрепление сопла (позиция № 1): отключите клепальный инструмент от системы сжатого воздуха. Передвиньте используемое сопло (позиция № 1) в сторону пружины нажимаемых зажимов (позиция № 23), крепко затяните сопло до конца резьбы.
- Проверьте, правильное ли давление сжатого воздуха; установите такое давление, чтобы клепальный инструмент работал в режиме пригодного давления и оборотов. Давление сжатого воздуха регулируется компрессором или отдельным регулятором давления. Номинальные рабочие параметры клепального инструмента обеспечиваются при давлении сжатого воздуха 6,2 бар.
- Всегда держите сопло (позиция № 1) под прямым углом в отношении заклепываемой заготовки. В таком положении присоединение заклепки выполняется пригодно.
- Всегда осторожно работайте с клепальным инструментом. Непредусмотрительная работа может привести к повреждениям внутренних деталей и поломку корпуса клепального инструмента. Кроме того, беспечная работа может снизить производительность клепального инструмента и его ценность.

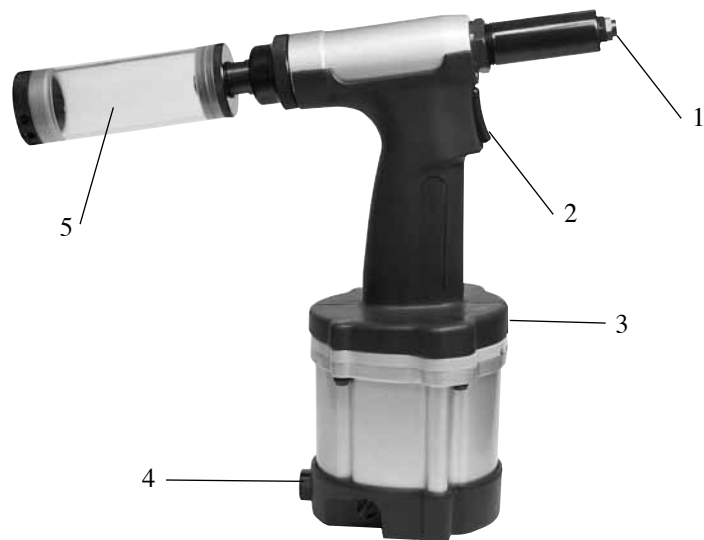
**Техническое обслуживание:** очень важно правильно смазывать инструмент, потому что смазывание снижает уровень шума и вибрации. Если клепальный инструмент постоянно используется, то инструмент следует вычистить и проверить не реже чем через каждые полгода.

**Обеспечение самого эффективного хода клепального инструмента, использующего закладные заклепки**

1. Затяните гайку крепления (18) на резьбе гидравлического плунжера (4) столько, чтобы осталось 7 нарезок резьбы.
2. Поверните соединитель (19) корпуса зажима столько, чтобы соединитель прикоснулся к гайке крепления (18).
3. Вставьте пружину (21) толкателя зажима и толкатель зажима (22) или пружину (71-1) и толкатель зажима (71) в центральный канал соединителя (19) корпуса зажима.
4. Смажьте внутреннюю поверхность тонким слоем смазочного материала у установите зажимы (23) на корпус (24) зажима.
5. Затяните гайку крепления (18) и корпус зажима (24).
6. Установите наконечник (62) пригодного размера на головку (26) и затяните гайку (25) со стороны конечной части резьбы.
7. Вкрутите головку (26) в гидравлический блок (1) 2 – 3 оборота.
8. Держите инструмент и направьте головку (26) вертикально вверх.
9. После этого вставьте стержень закладываемой заклепки в наконечник (62), поворачивая головку (26) вниз, пока стержень заклепки не упадет на дно.
10. Поверните головку (26) еще один оборот вниз.
11. В завершении заверните гайку (25) универсальным гаечным ключом.

## Pos

1. Aufsatz
2. Hebel
3. Abluftöffnung
4. Luftzufuhr, drehbar
5. Splintsammler



## Deutsch

Art.nr.	20259	-0105
Luna	Nr	ARGC17
Alu- und Stahlните	mm	4.0 - 4.8
Splintabsaugung		mit
Hublänge	mm	17
Betriebsdruck	bar	6.2
Schallpegel (EN ISO 15744:2008)	dB (A)	80
Vibration (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Empfohlener Schlauchdurchmesser	Zoll	3/8
Anschlussgewinde	G (R)	1/4
Luftverbrauch bei 100 % Int.*	l/Hub	0,3
Luftverbrauch bei 40 % Int.*	l/Hub	0,12
Höhe x Durchmesser	mm	230 x 280
A-Maß (s. Skizze)	mm	312
B-Maß (s. Skizze)	mm	275
C-Maß (s. Skizze)	mm	109
Gewicht	kg	1.76
<b>Zubehör</b>		
Aufsatz 4,0 mm	20259	-01202
Aufsatz 4,8 mm	20259	-01301

\* Bei 6,2 bar

## Beschreibung

Hydropneumatische Nietpistole. Ergonomische Form. Benutzerfreundlicher Handgriff aus Verbundmaterial mit bequemem Hebel (Pos. 2). Innengezogener Luftschlauch für mehr Sicherheit und Benutzungskomfort. Eingebauter Schalldämpfer und drehbare Luftzufuhr (Pos. 4). Abluftströmung gerichtet nach vorne (Pos. 3).

Zum Lieferumfang gehören 2 Aufsätze (4,0 und 4,8 mm) (Pos. 1), Splintsammler (Pos. 5), Luftführung aus Gummi und zwei Schlüssel.

## Gesundheitsgefahren

- Der Gerätebenutzer muß sich immer für seine eigene Sicherheit und die der anderen sorgen. Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Zur Verminderung der Gefahr von Augenschaden durch fliegende Späne, Staubteilchen und Funken muß man immer die Schutzbrille tragen.
- Das Einatmen von Staubpartikeln kann Gesundheitsstörungen hervorrufen. In staubiger Umgebung muß man einen Mundschutz bzw. eine Atemschutzmaske tragen.
- Bei kontinuierlicher Arbeit müssen Schutzhandschuhe getragen werden.
- Zur Vermeidung eventueller Gehörschaden muß man während der Anwendung von Maschinen einen Gehörschutz tragen.
- Der Benutzer muß immer berücksichtigen, daß bei einer andauernden Benutzung von rotierenden und schlagenden Handmaschinen mit der Vibration verbundene Gefahren auftreten können. Die Vibrationen können Störungen des Tastsinns hervorrufen und die Nerven, die Haut und die Bindegewebe beschädigen.
- Ergonomische Belastungen: Arbeit mit Maschinen, die mit wiederholten, einseitigen Bewegungen und unbequemen Arbeitsstellungen verbunden sind, können Rücken-, Genick-, Schulter-, Knieschaden und Schaden anderer Gliedmaßen hervorrufen.

## Was zu beachten ist

- Keine lose hängenden Haare, Kleidungsstücke, Halsketten und Ringe tragen, die sich in den beweglichen Teilen der Maschinen einklemmen und die Kleidung zerstören bzw. die Gesundheit gefährden können.
- Die eingeschaltete Maschine nie auf etwas anderes als das Werkstück richten. Die losen Partikeln können sich ablösen und Schaden verursachen. Jemand oder etwas kann unerwünscht gegen die Maschine treten und Schaden hervorrufen.
- Kalte und nasse Hände, das Rauchen und Schnupfen erhöhen die Gefahr durch die Vibration.
- Der Maschine arbeiten lassen und am Handgriff möglichst kleinere Greifkraft ausüben. Wenn möglich, die Maschine mittels eines Ablageblocks entlasten.
- Arbeitspausen machen und / oder Arbeit ohne vibrierende Maschinen ausführen, um das Risiko der durch die Vibration hervorgerufenen Schaden zu vermindern.
- Eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes muß sichergestellt werden.

## Wichtige Information

Das Werkzeug braucht Öl

Vor dem Gebrauch ölen Sie leicht das Werkzeug mit einigen Tropfen eines zur Wartung von Pneumatikgeräten vorgesehenen Öls AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) durch die Luftzufuhröffnung. Beim kontinuierlichen Arbeiten muss das Pneumatikölungssystem (Luna 20571-0106) gebraucht werden, wobei die Ölzufuhr auf ca. zwei Tropfen pro Minute einzustellen ist. Vor einem längeren Stillstand des Werkzeugs muss dieses mit einigen Öltropfen geschmiert werden, um die Korrosionsgefahr zu vermeiden.

Achtung! Verwenden Sie nur solche Ölsorten, die für Pneumatikwerkzeuge geeignet ist. Der Gebrauch anderer Ölsorten kann das „Verkleben“ des Öls hervorrufen und die Bewegungsfreiheit der Werkzeugmaschine mindern. Im Ergebnis wird die Arbeitsleistung beeinträchtigt.

Leckagevermeidung. Vermeiden Sie undichte Stellen im System der Luftzirkulation. An der Verbindung des Stopfens und des Werkzeugs muss immer das Gewindeabdichtband verwendet werden. Vergewissern Sie sich vom einwandfreien Zustand der Schläuche und der Schlauchklammern.

Die Druckluft muss trocken sein. Je sauberer und trockener die Druckluft ist, desto länger ist die Lebensdauer des Geräts. Um es sicherzustellen, empfehlen wir, zur Entwässerung der Druckluft einen Luftfilter zu benutzen, um eventuelle durch Korrosion verursachte Beschädigungen des Werkzeugs und der Anschlüsse zu vermeiden. Vergessen Sie nicht, vor jeder Arbeitsschicht aus dem Behälter des Kompressors und aus dem Druckluftsystem das Kondenswasser zu entleeren.

## Gebrauchsanleitung

- Benutzen Sie nie eine beschädigte Nietpistole oder ein beschädigte Niete. Andernfalls sind Verletzungen oder Sachschaden möglich.
- Den Plastikstopfen aus der Luftzufuhröffnung (Pos. 4) entnehmen und einen Nippel mit der Außengewinde 1/4" montieren.
- Vor dem Einschalten des Geräts prüfen Sie, ob der Aufsatz (Pos. 1) richtig montiert und fest angezogen ist.
- Montage des Aufsatzes (Pos. 1): die Nietpistole muss von der Druckluftzufuhr getrennt sein. Den gewählten Aufsatz (62) gegen die federnden Backen (23) drücken, am letzten Gewinde einschrauben und fest anziehen.
- Sie müssen stets den Luftdruck prüfen und ggf. so einstellen, dass die Nietpistole mit dem richtigen Druck arbeitet. Die Druckregelung erfolgt mit Hilfe des Kompressors oder eines separat montierten Druckreglers. Die angegebenen technischen Daten beziehen sich auf den Betrieb des Geräts bei einem Druck von 6,2 bar.
- Zur einwandfreien Nietbefestigung halten Sie den Aufsatz (Pos. 1) stets rechtwinklig gegen die zu befestigende Oberfläche.
- Mit der Nietpistole muss man immer vorsichtig arbeiten. Beim nachlässigen Betrieb können die Innenteile bzw. das Gehäuse des Geräts beschädigt werden. Dadurch können die Eigenschaften des Geräts bzw. die Erfüllung der angegebenen Daten beeinträchtigt werden.

**Wartung:** Schmierung ist sehr wichtig – unter anderem zur Minderung der Betriebsgeräusche und Vibration des Geräts. Wenn das Gerät kontinuierlich betrieben wird, muss es mindestens zweimal jährlich gereinigt und geprüft werden.

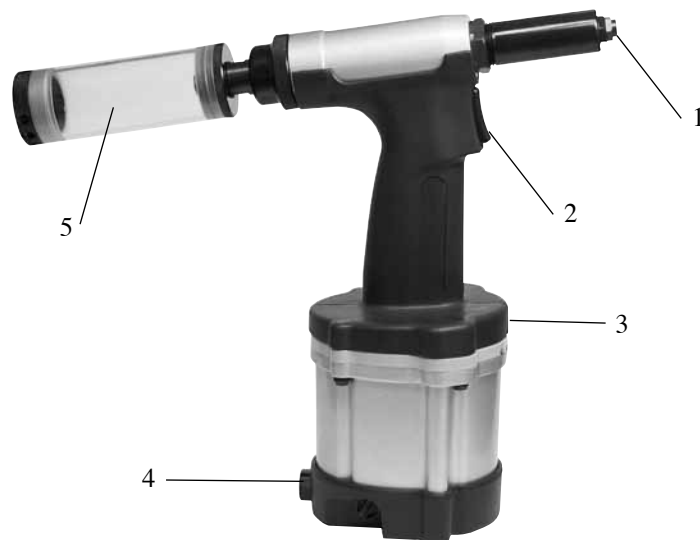
### Einstellung der effizientesten Nietzuglänge

1. Schrauben Sie die Feststellmutter (18) auf den Gewindekolben (4) sieben Umdrehungen.
2. Schrauben Sie die Befestigung des Backengehäuses (19) auf, bis es eng an der Feststellmutter (18) anliegt.
3. Schieben Sie die Schiebestange (71) und Feder (17-1) in die Befestigung des Backengehäuses (19).
4. Schmieren Sie leicht die Backen (23) von der Innenseite mit Öl, setzen Sie diese ins Gehäuse (24) ein und schrauben Sie anschließend das Backengehäuse fest auf die Befestigung (19).
5. Ziehen Sie die Feststellmutter (18) und das Backengehäuse (24) fest an.
6. Schrauben Sie den erforderlichen Aufsatz (62) und die Feststellmutter (25) auf dem Gerätekopf (26) und ziehen Sie diesen über das Backengehäuse (24).
7. Schrauben Sie das Kopfgehäuse (26) in die Hydraulikeinheit (1) um 2-3 Umdrehungen.
8. Halten Sie das Gerät am Kopfgehäuse (26), bis der Niet den Anschlag erreicht.
9. Drehen Sie den Gerätekopf (26) weiter, bis der Niet den Anschlag erreicht.
10. Schrauben Sie den Gerätekopf (26) noch eine Umdrehung nach unten.
11. Ziehen Sie die Feststellmutter (25) mit dem Schlüssel (66) fest an.



## Pos

1. Embout
2. Déclencheur
3. Entrée d'air
4. Entrée d'air orientable
5. Collecteur



## Français

Art.nr.	20259	-0105
Luna	No	ARGC17
Pour des rivets d'acier ou d'aluminium	mm	4.0 - 4.8
échappement		oui
Coups, amplitude	mm	17
Pression opérationnelle	bar	6.2
Niveau sonore (En ISO 15744:2008)	dB (A)	80
Vibration (EN 28662-1) m/s <sup>2</sup>		<2.5
Taille du tuyau	pouce	3/8
Filetage de connexion	pouce	1/4
Consommation d'air à 100% de l'intensité *	l/coup	0.3
Consommation d'air à 40% de l'intensité *	l/coup	0,12
Consommation d'air à 100% de l'intensité *	Pied cube par minute (cfm)/coup	0.01
Consommation d'air à 40% de l'intensité *	Pied cube par minute (cfm)/coup	0.004
Longueur x hauteur	mm	230 x 280
A-mesure (voir dessin)	mm	312
B-mesure (voir dessin)	mm	275
C-mesure (voir dessin)	mm	109
Poids	kg	1.76
<b>Accessoires:</b>		
Embout de 4.0 mm - 5/32"	20259	-01202
Embout de 4.8 mm - 3/16"	20259	-01301

\* à 6,2 bars

## Description

Outil à air comprimé de serrage de rivets aveugle. Design ergonomique. Conçu pour une prise en main aisée faite de matériaux composites avec une poignée confortable (Pièce n°2). Caractéristiques intérieures: tuyau d'air pour une prise en main sécurisée et facile. Équipé d'un silencieux intérieur pour minimiser le niveau sonore et l'orientation de l'entrée d'air (Pièce n° 4). Sortie d'air (Pièce n° 3), fourni avec deux embouts (4.0 et 4.8 mm) (Pièce n° 1), un collecteur (Pièce n° 5), un déflecteur de caoutchouc et d'une clé à molette.

## Dangereux pour la santé

- L'utilisateur de l'appareil doit être toujours prudent et doit prendre le soin de sa sécurité et sécurité aux autres. Toujours utiliser l'équipement de la protection individuelle.
- Porter des lunettes de protection afin de réduire le risque de blessures aux yeux pouvant être causées par la sciure, la poussière et les étincelles.
- L'inhalation de poussière peut être dangereuse pour la santé. Lors du travail dans un environnement poussiéreux, porter une visière ou un appareillage de respiration adéquats.
- En cas de travail continu, porter des lunettes de protection contre l'air froid.
- Lors de l'utilisation de l'outil, toujours porter des protections auditives afin d'éviter tout risque de blessures aux oreilles.
- L'utilisateur doit toujours rester attentif au fait que l'utilisation continue d'outils manuels entraînant des vibrations et des impacts risque d'être nuisible à la santé et d'entraîner des problèmes dus aux vibrations.
- Charge ergonomique : Le travail avec des outils entraînant des mouvements répétitifs et monotones et des positions corporelles désagréables peut causer des blessures au dos, à la nuque, aux épaules, aux genoux et autres articulations.

## Ne pas oublier!

- Ne pas porter les cheveux longs, des vêtements ou bijoux amples risquant de se coincer dans les pièces mobiles de l'outil et d'entraîner des blessures ou d'être endommagés.
- Une personne ou un objet risque d'entrer en contact avec l'outil, ce qui peut causer un accident ou des dégâts matériels.
- Les dangers causés par les vibrations peuvent être aggravés si l'utilisateur a les mains froides ou mouillées ou s'il fume.
- Lors de l'utilisation de l'outil, tenir la poignée avec le moins de force possible. Si possible, l'outil doit être soutenu par un bloc de support stable.
- Afin de réduire l'effet nocif des vibrations, l'utilisateur doit faire des pauses régulièrement ou se consacrer en alternance à un travail n'impliquant pas l'utilisation d'outils vibrants.
- S'assurer que le lieu de travail est bien éclairé.

## Informations importantes

### Les outils doivent être lubrifiés.

Avant utilisation, toujours lubrifier AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) l'outil en versant quelques gouttes d'huile conçue pour les outils pneumatiques dans l'ouverture d'entrée d'air de l'outil. En cas de travail continu, utiliser un système de lubrification pneumatique (Luna 20571-0106) réglé sur environ deux gouttes par minute.

Si l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, verser quelques gouttes d'huile avant de le remettre afin de réduire le risque de corrosion.

Attention! Utiliser uniquement de l'huile conçue pour les outils pneumatiques. L'utilisation d'autres huiles risque de provoquer des « grumeaux » d'huile et de réduire la mobilité de la machine. Cela risque de réduire l'efficacité de fonctionnement.

### Éviter toutes les fuites.

Éviter les fuites dans le système de circulation d'air. Toujours utiliser un ruban d'étanchéité pour filetages au point de connexion du tuyau à l'outil. Contrôler que les tuyaux et leurs pinces de fixation sont en bon état de marche.

### L'air comprimé doit être sec.

Plus l'air comprimé est propre et sec, plus la durée de vie de l'outil est longue. Afin de garantir ceci, nous recommandons d'utiliser un filtre à air Luna qui élimine l'eau de l'air comprimé et réduit ainsi le risque de dégâts causés par la corrosion sur l'outil et les connexions. Ne pas oublier d'éliminer, le cas échéant, l'eau condensée du compresseur et du système d'alimentation en air comprimé avant chaque journée de travail.

## Instructions

- Ne jamais utiliser un riveteur défectueux ou un rivet aveugle, car il peut causer des blessures et des pertes matérielles.
- Retirez la prise de plastique de l'ouverture de la prise d'air (Pièce n°4) et assemblez un mamelon de filetage extérieur 1/4".
- Assurez-vous que l'embout (Pièce n° 1) est correctement assemblé et serré fermement avant de démarrer la machine.
- Assemblage de l'embout (Pièce n° 1). – le riveteur doit être déconnecté de l'arrivée d'air comprimé. Appuyez l'embout sélectionné (Index 1) sur les mâchoires montées sur ressort (Index 23) et vissez l'embout sur le dernier filetage, et serrez fermement.
- Vérifiez la pression de l'air et si nécessaire, ajustez-la pour que la machine puisse fonctionner à la pression requise.  
Le réglage de la pression est réalisé par l'utilisation du régulateur du compresseur ou d'un régulateur de pression installé séparément. Les caractéristiques de l'outil sont valables pour une pression de 6,2 bars.
- Gardez toujours l'embout (Pièce n° 1) à un angle adapté sur la pièce à riveter. Ceci permettra au rivet d'être attaché de manière optimale.
- Soyez toujours prudent lors de l'utilisation de pistolet riveteur. Une attitude négligente avec l'outil pourrait causer des dommages aux pièces internes et des fractures du bâti. L'efficacité de l'outil en dépend également.

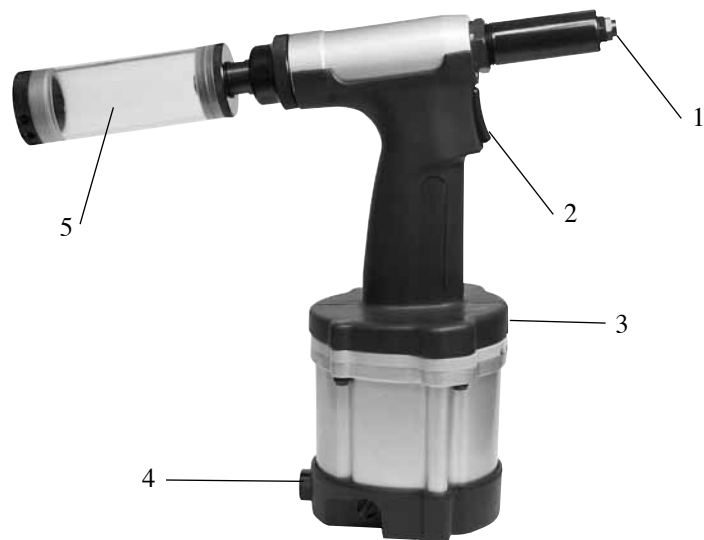
**Maintenance:** la lubrification est essentielle vu qu'elle permet un niveau de vibration faible. En cas d'utilisation en continue de l'outil, il devrait être nettoyé et vérifié au moins deux fois par an.

### Comment obtenir le meilleur de son pistolet riveteur

1. Tournez l'écrou de verrouillage (18) au travers du filetage de la ventouse hydraulique (4).
2. Tournez le coupleur de mâchoires (19) jusqu'à ce qu'il soit contre l'écrou (18).
3. Insérez le ressort de poussée des mâchoires (21) et le poussoir de mâchoires (22) ou le ressort (71-1) et le poussoir de mâchoire (71) dans le passage central du coupleur de mâchoires (19).
4. Placez les mâchoires (23) dans le bâti de mâchoires (24) après avoir appliqué un film lubrificateur sur la surface intérieure. Ensuite, serrez le bâti de mâchoires (24) et les mâchoires.
5. Serrez l'écrou de serrage (18) ainsi que le bâti de mâchoires (24).
6. Placez la bonne taille de nez (62) sur la tête (26) et vissez l'écrou (25) depuis l'extrémité filetée.
7. Tournez la tête (26) dans la section hydraulique (1) de 2-3 tours.
8. Tenez l'outil et gardez la tête (26) vers le haut, et verticale.
9. Ensuite, insérez le mandrin de rivets aveugles dans le nez (62) tout en continuant de tourner la tête (26) jusqu'à ce que le mandrin tombe au fond.
10. tournez la tête (26) vers le bas pour encore un tour.
11. Serrez pour finir l'écrou (25) avec une clé à molette (66).

## Pos

1. Mondstuk
2. Trekker
3. Luchtuitlaat
4. Draaibare luchtinlaat
5. Stiftopvangreservoir



## Netherlands

Art.nr.	20259	-0105
Luna	Art.nr..	ARGC17
Voor aluminium en stalen blindklinknagels	mm	4.0 - 4.8
Stiftuitlaat		Ja
Slag	mm	17
Werkdruk	bar	6.2
Geluidsniveau (NEN-EN-ISO 15744:2008)	dB (A)	80
Trilling (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Aanbevolen slangdiameter	inch	3/8
Aansluitdraad	inch	1/4
Luchtverbruik bij 100% toevoer*	l/slag	0.3
Luchtverbruik bij 40% toevoer*	l/slag	0,12
Luchtverbruik bij 100% toevoer*	cfm/slag	0.01
Luchtverbruik bij 40% toevoer*	cfm/slag	0.004
Lengte x hoogte	mm	230 x 280
A-afmeting (zie tekening)	mm	312
B-afmeting (zie tekening)	mm	275
C-afmeting (zie tekening)	mm	109
Gewicht	kg	1.76
<b>Accessoires:</b>		
Mondstuk 4,0 mm – 5/32"	20259	-01202
Mondstuk 4,8 mm – 3/16"	20259	-01301

\* Bij 6,3 bar

## Beschrijving

Pneumatisch-hydraulisch blindklinkgereedschap. Ergonomisch ontwerp. Gemaakt van composietmateriaal, met een prettig in de hand liggend ontwerp en een comfortabele trekker (pos. 2). Aan de binnenzijde bevindt zich een luchtslang, waardoor het pistool veiliger en eenvoudiger te hanteren is. Uitgerust met een ingebouwde demper die het geluidsniveau minimaliseert, en een draaibare luchtinlaat (pos. 4). Voorwaartse luchtuitlaat (pos. 3).

Wordt geleverd inclusief 2 mondstukken (4,0 en 4,8 mm) (pos. 1), stiftopvangreservoir (pos. 5) rubber deflector en 2 multisleutels.

## Gevaar voor de gezondheid

- De gebruiker van het gereedschap dient altijd zijn/haar eigen veiligheid en die van anderen te waarborgen. De gebruiker dient altijd persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.
- Draag een veiligheidsbril om het gevaar van oogletsel als gevolg van rondvliegend zaagsel, stof en vonken te verminderen.
- Het inademen van stof kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Draag een geschikt gezichtsscherm of ademhalingstoestel wanneer u in een stoffige omgeving werkt.
- In het geval van continu werk dient u veiligheidshandschoenen te dragen ter bescherming tegen de koude lucht.
- Om gehoorbeschadiging op de lange termijn te voorkomen dient u altijd oorbeschermers te gebruiken wanneer u het gereedschap gebruikt.
- De gebruiker dient er zich altijd van bewust te zijn dat continu gebruik van draaiende of schokkracht veroorzakende gereedschappen een negatieve invloed op de gezondheid kan hebben, vanwege de trillingen.
- Ergonomische belasting: de werkzaamheden met het gereedschap kunnen gepaard gaan met zich herhalende, monotone bewegingen of een ongunstige lichaamshouding, waardoor letsel aan de rug, nek, armen, knieën of andere gewrichten kan ontstaan.

## Goed onthouden!

- Geen loshangend lang haar, loszittende kleding of sieraden dragen, aangezien deze in de bewegende delen van het gereedschap kunnen raken, waardoor letsel en schade kan ontstaan.
- Het ingeschakelde gereedschap mag alleen in de richting van het te bewerken materiaal worden bewogen. Losse onderdelen kunnen losraken en schade veroorzaken. Een persoon of voorwerp zou in contact kunnen komen met het gereedschap, met een ongeval of materiële schade als gevolg.
- Koude of natte handen, roken en een loopneus kunnen de gevaren in verband met trillingen vergroten.
- Laat het gereedschap het werk doen en houd het vast bij de handgreep, terwijl u zo min mogelijk kracht zet. Zo mogelijk dient het gereedschap te worden gesteund op een stabiel steunblok.
- Zorg dat u de werkzaamheden regelmatig onderbreekt of tussendoor andersoortig werk doet, waarbij u geen trillende gereedschappen gebruikt, om zo de schadelijke invloed als gevolg van de trillingen te verminderen.
- Zorg dat de werkplek goed verlicht is.

## Belangrijke informatie

Gereedschap moet gesmeerd worden. Vóór gebruik moet het gereedschap altijd gesmeerd worden met een paar druppels olie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) voor pneumatisch gereedschap, bijvoorbeeld die u in de luchtinlaatopening van het gereedschap druppelt. In het geval van continu werk dient u een pneumatisch smeersysteem (Luna 20571-0106) te gebruiken dat is afgesteld op circa twee druppels per minuut. Als het gereedschap langere tijd niet wordt gebruikt, is het noodzakelijk dat u het vóór het opbergen met een paar druppels olie smeert. Zo vermindert u de kans op roestvorming.

Attentie! Alleen olie gebruiken die geschikt is voor pneumatisch gereedschap, zoals beschreven in de bedieningshandleiding. Gebruik van andere oliën kan ertoe leiden dat de olie gaat "klonteren", waardoor de beweegbaarheid van de machine afneemt en u minder efficiënt kunt werken.

Voorkom lekkage. Voorkom lekkage in het luchtcirculatiesysteem. Gebruik altijd afdichtingstape rond de schroefdraad op het punt waar de slang op het gereedschap is aangesloten. Zorg ervoor dat slangen en hun bevestigingsbeugels in goede staat verkeren.

De perslucht moet droog zijn. Hoe zuiverder en droger de perslucht is, hoe langer de levensduur van het gereedschap. Om een lange levensduur te kunnen garanderen, raden we aan een Luna luchtfilter te gebruiken, waardoor vocht uit de perslucht wordt verwijderd en eventuele schade aan het gereedschap en de verbindingen als gevolg van roest wordt tegengegaan. Vergeet niet om aan het begin van iedere werkdag het gevormde condensatiewater uit de compressor en het persluchttoevoersysteem te verwijderen.

## Instructies

- Gebruik nooit een defect blindklinkpistool of een defecte blindklinknagel, omdat dit letsel of materiële schade kan veroorzaken.
- Verwijder de kunststof plug uit de luchtinlaat (pos. 4) en monteer een nippel met ¼" buitendraad.
- Verzekeer u ervan dat het mondstuk (pos. 1) correct is gemonteerd en goed is vastgezet voordat u het gereedschap gebruikt.
- Het mondstuk monteren (pos. 1) – koppel het blindklinkpistool altijd los van de persluchttoevoer. Druk het geselecteerde mondstuk (index 1) tegen de veerbelaste bek (index 23). Schroef het mondstuk op de schroefdraaduiteinde en zet hem stevig vast.
- Controleer de luchtdruk en pas deze indien nodig aan, zodat het gereedschap werkt met de vereiste druk. De druk kan worden ingesteld met behulp van de compressorregelaar of een apart te installeren drukregelaar. Het gereedschap is geschikt voor een druk van 6,2 bar.
- Plaats het mondstuk (pos. 1) altijd onder de juiste hoek op het werkstuk dat moet worden geklonken. Zo wordt de blinklinknagel goed bevestigd.
- Wees altijd voorzichtig wanneer u het blindklinkpistool gebruikt. Wanneer u nonchalant met het gereedschap omgaat, kan dit leiden tot beschadiging van de interne onderdelen en tot breukschade aan de behuizing. Hierdoor kan het gereedschap minder efficiënt en krachtig worden.

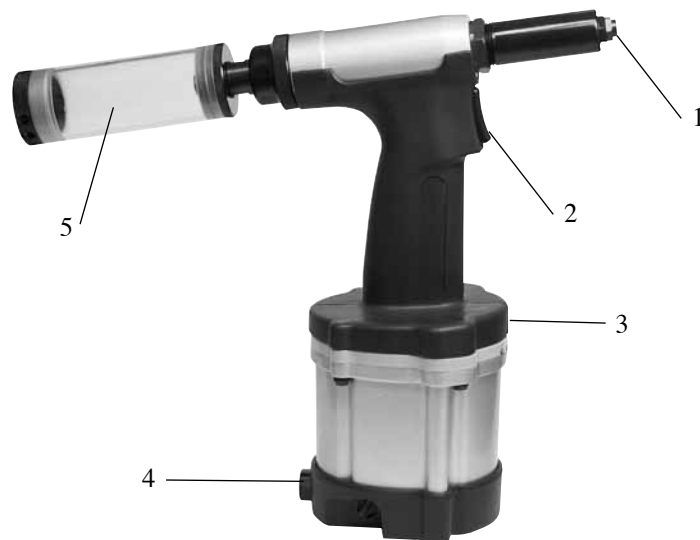
**Onderhoud:** smering is essentieel, omdat dit zorgt voor een laag geluids- en trilling niveau. Bij continu gebruik moet het gereedschap minimaal 2 keer per jaar worden gereinigd en nagekeken.

### Zo behaalt u de effectiefste trekkracht met een blindklinkpistool

1. Draai de borgmoer (18) door de draden van de hydraulische zuiger (4) tot er 7 draden over zijn.
2. Draai de bekbehuizingskoppeling (19) vast tot aan de borgmoer (18).
3. Schuif de bekstootveer (21) en bekstoter (22) of veer (71-1) en bekstoter (71) in de centrale doorgang van de bekbehuizingskoppeling (19).
4. Plaats de bek (23) in de bekbehuizing (24) nadat u een dunne laag smeermiddel op het oppervlak aan de binnenzijde hebt aangebracht. Zet de bekbehuizing (24) en de bek vervolgens vast.
5. Draai de borgmoer (18) en de bekbehuizing (24) vast.
6. Plaats het juiste neusstuk (62) op de kop (26) en schroef de moer (25) van het achterste schroefdraaduiteinde vast.
7. Draai de kop (26) in het hydraulische deel (1) 2-3 slagen.
8. Houd het gereedschap vast met de kop (26) loodrecht naar boven.
9. Plaats vervolgens de houder met blindklinknagels in het neusstuk (62) terwijl u de kop (26) naar beneden blijft draaien, totdat de houder naar de bodem valt.
10. Draai de kop (26) nog één slag naar beneden.
11. Draai tot slot de moer (25) vast met de multisleutel (66)..

## Pos

1. Ugello
2. Leva a scatto
3. Uscita aria
4. Presa d'aria rotante
5. Raccoglitore chiodi



## Italiano

Art. n.	20259	-0105
Luna	No	ARGC17
Per rivetti in solo alluminio e acciaio	mm	4.0 - 4.8
Chiodi		Si
Corsa	mm	17
Pressione di funzionamento	bar	6.2
Livello di rumorosità (En ISO 15744:2008)	dB (A)	80
Vibrazioni (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Diametro tubo aria	pollici	3/8
Attacco filettato	pollici	1/4
Consumo d'aria al 100% int.*	l/corsa	0.3
Consumo d'aria al 40% int.*	l/corsa	0,12
Consumo d'aria al 100% int.*	cfm/corsa	0.01
Consumo d'aria al 40% int.*	cfm/corsa	0.004
Lunghezza x altezza	mm	230 x 280
Misura A (vedere disegno)	mm	312
Misura B (vedere disegno)	mm	275
Misura C (vedere disegno)	mm	109
Peso	kg	1.76
<b>Accessori:</b>		
Ugello 4.0 mm - 5/32"	20259	-01202
Ugello 4.8 mm - 3/16"	20259	-01301

\*a 6,3 bar

## Descrizione

Rivettatrice pneumo-idraulica.

Caratteristiche:

- Design ergonomico
- Comoda impugnatura in materiale composito con leva a scatto (Pos. 2)
- Tubo di alimentazione flessibile per un utilizzo facile e sicuro dell'attrezzo
- Silenziatore incorporato per ridurre la rumorosità
- Presa d'aria rotante (Pos. 4)
- Uscita aria in posizione anteriore (Pos. 3)

La rivettatrice viene consegnata completa di 2 ugelli (4.0 e 4.8 mm) (Pos. 1), un raccoglitore per i chiodi (Pos. 5), un deflettore di gomma e 2 chiavi multiuso.

## Pericoli per la salute

- L'utente dell'utensile deve sempre prestare la massima attenzione alla propria sicurezza ed a quella delle altre persone. L'utente deve sempre indossare dispositivi di protezione personale adeguati.
- Indossare sempre occhiali protettivi per ridurre il rischio di lesioni agli occhi dovute a segatura, polvere e scintille.
- L'inalazione della polvere può essere pericolosa per la salute. Durante i lavori in ambienti polverosi, indossare una mascherina oppure un dispositivo respiratorio adeguati.
- In caso di lavoro prolungato, indossare guanti protettivi per proteggere le mani dall'aria fredda.
- Per evitare eventuali lesioni all'udito, indossare sempre protezioni acustiche durante l'uso dell'utensile.
- L'utente deve sempre considerare il fatto che l'uso prolungato di utensili manuali rotanti ed a percussione può avere effetti negativi sulla salute per effetto delle vibrazioni.
- Carico ergonomico: I lavori con gli utensili con movimenti ripetuti e monotoni e posizioni del corpo inappropriate possono avere effetti negativi su schiena, nuca, braccia, colonna vertebrale e articolazioni.

## Importante!

- Raccogliere i capelli lunghi e non indossare indumenti larghi o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile provocando gravi lesioni personali o danni alle cose.
- L'utensile in funzione deve essere diretto esclusivamente verso il materiale da lavorare. Particolari allentati possono staccarsi e provocare danni. Inoltre, l'eventuale contatto dell'utensile con una persona oppure un oggetto può provocare gravi lesioni personali o danni alle cose.
- Mani fredde o bagnate, fumo e raffreddore possono aumentare i pericoli dovuti alle vibrazioni.
- L'utensile deve essere azionato ed utilizzato con la minor forza possibile. Se possibile, l'utensile deve essere sostenuto da un blocco di supporto stabile.
- Per ridurre gli effetti negativi delle vibrazioni occorre effettuare pause di lavoro appropriate oppure alternare il lavoro con altri tipi di lavori che non comportano l'uso di utensili vibranti.
- Accertarsi che il luogo di lavoro sia ben illuminato.

## Informazioni importanti

Gli utensili devono essere lubrificati. Prima dell'uso, lubrificare AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) sempre l'utensile inserendo qualche goccia di olio per utensili pneumatici, ad es nell'apertura di entrata dell'aria dell'utensile. In caso di lavoro continuato occorre utilizzare un sistema di lubrificazione pneumatico (Luna 20571-0106), regolato su circa due gocce al minuto. Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, lubrificarlo con qualche goccia d'olio prima del rimessaggio per ridurre il rischio di corrosione.

Attenzione! Utilizzare esclusivamente l'olio per utensili pneumatici specificato nelle istruzioni per l'uso. In caso contrario, l'olio può "raggrumarsi" e ridurre la capacità di movimento della macchina. Inoltre, si può ridurre l'efficienza di lavoro.

Evitare le perdite. Evitare le perdite nel sistema di ricircolo dell'aria. Applicare sempre un nastro di tenuta sul punto in cui il tubo è collegato all'utensile. Accertarsi che i flessibili e le fascette stringitubo siano in buone condizioni.

L'aria compressa deve essere asciutta. Più asciutta e pulita sarà l'aria compressa, maggiore sarà la vita utile dell'utensile. Si raccomanda di utilizzare il filtro dell'aria Luna che rimuove l'acqua dall'aria compressa, prevenendo quindi eventuali danni all'utensile ed ai raccordi dovuti alla corrosione. Ricordarsi di rimuovere l'eventuale acqua di condensa dal compressore e dal sistema di alimentazione dell'aria compressa prima di ogni giorno di lavoro.

## Istruzioni

- Non usare mai una rivettatrice o rivetti ciechi difettosi. Potrebbero causare ferite e danni materiali.
- Togliere il tappo di plastica dalla presa d'aria (Pos. 4) e montare un raccordo filettato da 1/4".
- Prima di mettere in funzione la rivettatrice assicurarsi che l'ugello (Pos. 1) sia montato correttamente e sia ben stretto.
- Montaggio dell'ugello (Pos. 1) – Scollegare il tubo di alimentazione dalla rivettatrice. Spingere l'ugello selezionato (indice 1) contro le ganasce a molla (indice 23). Avvitare completamente l'ugello stringendolo bene.
- Controllare la pressione dell'aria e, se necessario, regolarla in modo da far funzionare l'attrezzo secondo il valore pressorio richiesto. La pressione viene regolata con il regolatore del compressore o con il regolatore installato separatamente. Secondo le specifiche dell'attrezzo la pressione deve essere di 6.2 bar.
- Mettere sempre l'ugello (Pos. 1) nella posizione giusta rispetto alla superficie da rivettare. In questo modo il rivetto sarà applicato correttamente.
- Prestare sempre la massima attenzione quando la rivettatrice è in funzione. Una disattenzione potrebbe causare danni alle parti interne ed esterne dell'attrezzo. Potrebbe causare un calo del rendimento della rivettatrice, che potrebbe perdere la sua efficacia.

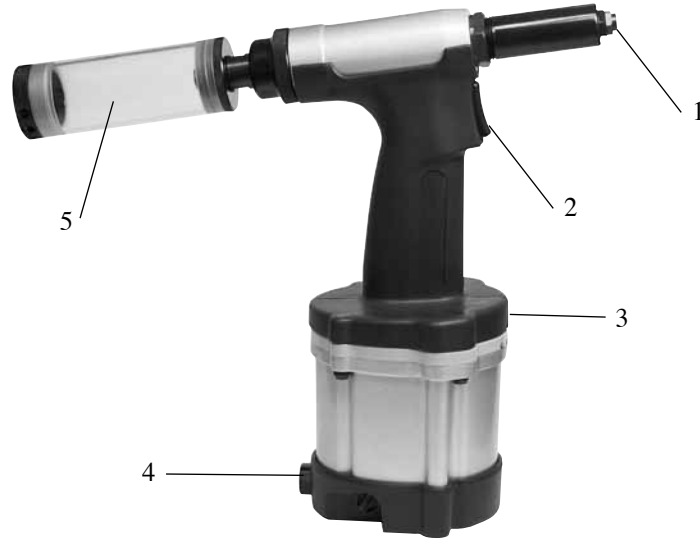
**Manutenzione:** La lubrificazione è fondamentale perché garantisce bassi livelli di rumore e vibrazioni. Se l'attrezzo viene usato continuamente deve essere pulito e controllato almeno 2 volte all'anno.

### Per ottenere la massima efficacia dalla rivettatrice

1. Svitare il dado (18) che mantiene il pistone idraulico (4) fino a lasciare 7 filetti.
2. Svitare l'accoppiatore delle ganasce (19) fino a raggiungere il dado (18).
3. Inserire la molla dello spingi ganasce (21) e lo spingi ganasce (22) o la molla (71-1) e lo spingi ganasce (71) facendoli passare attraverso l'accoppiatore (19).
4. Inserire le ganasce (23) nel portaganasce (24) dopo aver applicato un sottile strato di olio sulla superficie interna. Poi fissare il portaganasce (24) e le ganasce.
5. Stringere il dado (18) e il portaganasce (24).
6. Montare il beccuccio richiesto (62) sulla testa (26) ed avvitare il dado (25) dalla parte posteriore.
7. Avvitare la testa (26) nella sezione idraulica (1) facendole fare 2-3 giri.
8. Reggere l'attrezzo e tenere la testa (26) in posizione verticale verso l'alto.
9. Poi inserire il mandrino dei rivetti ciechi nel beccuccio (62) tenendo la testa (26) rivolta verso il basso fino a quando non raggiunge il fondo.
10. Tenere la testa (26) rivolta verso il basso per più di un giro.
11. Infine stringere il dado (25) con la chiave multiuso (66).

## Pos

1. Pico
2. Gatillo
3. Salida de aire
4. Entrada de aire – móvil
5. Colector de fragmentos



## Espanõl

Artículo no.	20259	-0105
Luna	No	ARGC17
Para roblones de aluminio y acero	mm	4.0 - 4.8
Extractor de fragmentos		Yes
Golpe	mm	17
Presión de funcionamiento	bar	6.2
Nivel de ruido (En ISO 15744:2002)	dB (A)	80
Vibración (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Tamaño de la manguera	pulgadas	3/8
Rosca de conexión	pulgadas	1/4
Consumo de aire a 100% *	l/golpe	0.3
Consumo de aire a 40% *	l/golpe	0,12
Consumo de aire a 100% *	cfm/golpe	0.01
Consumo de aire a 40% *	cfm/golpe	0.004
Largura x altura	mm	230 x 280
A – Medida (Vea la figura)	mm	312
B – Medida (Vea la figura)	mm	275
B – Medida (Vea la figura)	mm	109
Peso	kg	1.76
<b>Accesorios:</b>		
Pico 4.0 mm. – 5/32"	20259	-01202
Pico 4.8 mm. – 3/16"	20259	-01301

\* A 6.3 bar

## Descripción.

Herramienta a aire - hidráulica para fijación de roblones. Diseño ergonómico. De fácil manejo, diseño hecho de material compuesto con gatillo confortable (Pos.2). El interior tiene manguera de aire para mayor seguridad y facilidad de manejo de la herramienta. Equipado con un silenciador embutido para minimizar el nivel de ruido, así como con entrada de aire giratoria (Pos. 4). Salida de aire delantera (Pos. 3).

Suministrada con 2 unidades de picos (4.0 y 4.8 mm.) (Pos. 1), colector de fragmentos (Pos. 5), deflector de goma y 2 unidades de llaves múltiples.

## Daños a salud

- El usuario del equipamiento siempre debe tener los debidos cuidados para con la su salud así como con la de sus colegas. Utilice siempre equipamiento de protección individual.
- Para que sea disminuido el riesgo con relación a los objetos que pueden se desprender, polvo o daños a la visión causados por centellas, gafas de protección deben ser siempre utilizadas.
- La aspiración de polvo puede ser perjudicial a la salud. Si trabajar en el sitio con alto nivel de polvo, mascarás de protección para la boca e las vías respiratorias deben ser utilizadas.
- En caso de trabajo prolongado guantes de protección deben ser utilizadas.
- Para evitar daños a la audición, si trabajar con el equipamiento, protectores de oídos deben ser utilizados.
- El usuario siempre debe estar precavido para situaciones en que son utilizadas herramientas manuales o equipamientos con funcionamiento relacionado a movimientos de rotación o impacto e que pueden causar daños a la salud. La vibración puede causar daños a el tacto, a los nervios, piel o tejidos.
- Carga ergonómica: El trabajo con equipamientos que necesitan de movimientos uniformes y repetidos, así como posiciones incómodas puede causar traumatismos en partes del cuerpo como espalda, cuello, hombros, rodillas y otras.

## Recordatorio:

- No trabaje con cabellos desprendidos, vestimentas largas y desabotonadas y con adornos que pueden prenderse a las partes movimiento del equipamiento y ser motivo de daños a su salud o vestimenta.
- El equipamiento activado no debe ser utilizado para otro propósito mas si solamente para el propósito designado. Partes libres pueden desprenderse y tornarse peligrosas. Alguien o algún objeto puede aproximarse del equipamiento y causar daños o herirse.
- Manos frías o mojadas, el humo o resfriado puede aumentar el riesgo de daños causados pela vibración.
- Debe permitirse el funcionamiento del equipamiento y la manopla debe ser agarrada solamente con la fuerza necesaria. Si posible el equipamiento debe ser apoyado sobre un apoyo.
- Deben ser observadas interrupciones en el trabajo o trabajos que no causen vibraciones deben ser efectuados para que sea disminuido el riesgo de daños causados por la vibración.
- El sitio de trabajo debe ser muy bien iluminado.

## Información importante

### Maquinas deben ser lubricadas

Antes de usar siempre lubrique la maquina con algunas gotas de aceite para herramientas neumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), goteando en la abertura de entrada de aire de la maquina. En caso de trabajo continuo, un sistema de lubricación neumática (Luna 20571-0106) debe ser usado, ajustado para aproximadamente dos gotas por minuto. Si no usar la maquina por longo periodo de tiempo, usted debe gotear algunas gotas de aceite antes de almacenar-la para reducir el riesgo de corrosión.

¡Atención! Use solamente aceite que es designado para herramientas neumáticas como especificado en las instrucciones de uso. El uso de otros aceites puede resultar en “aglomeración” del aceite y reducir la eficiencia y capacidad de trabajo de la maquina.

### Escapes deben ser evitados

Evite escapes en el sistema de circulación de aire. Siempre use una cinta aislante en el punto de conexión de la manguera con la maquina. Asegure-se que la manguera y las presillas de fijación están en buenas condiciones.

### El aire comprimido debe estar seco

Cuanto mas limpio y seco el aire comprimido, mas grande será la vida útil de la maquina. Para garantir esto, recomendamos lo uso de filtros de aire Luna, que remueven agua del aire comprimido, que va reducir lo riesgo de daños a la maquina y a las conexiones de aire. Recuerde-se de remover residuos de condensación del compresor y del sistema de abastecimiento de aire comprimido antes de iniciar cada día de trabajo.

## Istruzioni

- Bajo ninguna circunstancia un rebitador defectuoso o roblón sin punta puede ser usado pues puede causar lesiones y pierdas materiales.
- Retire el tapón de plástico a partir de la abertura de entrada de aire (Pos.4) y monte una conexión con rosca externa de 1/4”.
- Certifique-se que el pico (Pos. 1) está correctamente montado y apretado antes de operar la máquina
- Montaje del pico (Pos. 1). - El rebitador debe ser desconectado de la fuente de aire comprimido. Apriete el pico seleccionado (índice 1) contra la mandíbula de muelles (índice 23) y atornille el pico hasta el último filo de rosca y apriete firmemente
- Verifique la presión del aire e, se necesario, ajústela para que la máquina funcione con la presión necesaria. El ajuste de la presión es realizado con el regulador del compresor o por regulador de presión instalado separadamente. La especificación de la herramienta está en conformidad con una presión de 6.2 bar.
- Mantenga siempre el pico (Pos. 1) en la posición perpendicular con relación a la pieza de trabajo a ser remachada. Esto para que el roblón se prenda de forma satisfactoria.
- Siempre tenga cuidado al utilizar la pistola de roblón. Una actitud negligente en relación a la herramienta puede causar danos en las partes internas y fracturas del cuerpo de la máquina. Esto puede resultar en reducción de la eficiencia de la herramienta y la herramienta puede perder la su capacidad.

**Manutención:** La lubricación es esencial, pues garante un bajo nivel de ruido y de vibración. En caso de uso continuo de la herramienta, esta debe ser limpia y verificado pelo menos dos veces por año.

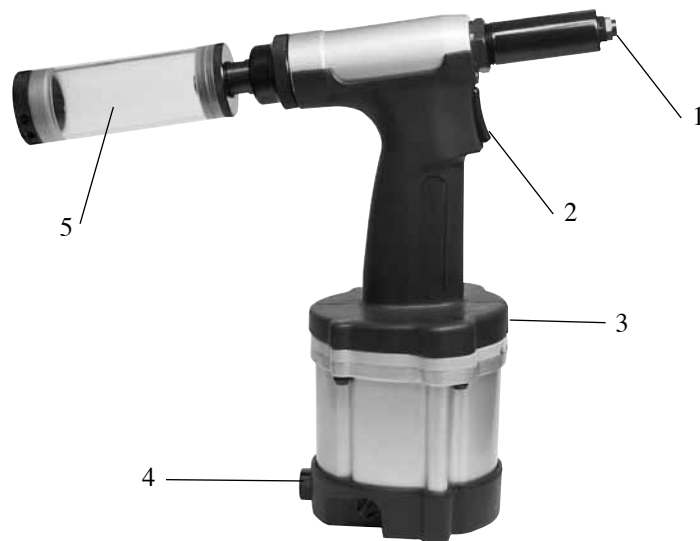
### Como obtener el golpe más eficaz del rebitador

1. Gire la tuerca (18) a través de los fillos del activador hidráulico (4), hasta que resten 7 fillos de rosca.
2. Gire el acoplador del soporte de mandíbulas (19) hasta contra la tuerca (18).
3. Insiera el muelle empujadora de las mandíbulas (21) y el empujador de las mandíbulas (22) o (muelle (71-1 y empujadores de mandíbulas (71) en la pasaje central de engate del cuerpo (19)
4. Coloque las mandíbulas (23) en el alojamiento de mandíbula (24) después de aplicar una fina capa de lubricante sobre la superficie interna. Entonces apriete el alojamiento de mandíbulas (24) y las mandíbulas
5. Apriete la tuerca (18) y el alojamiento de mandíbulas (24).
6. Coloque el tamaño adecuado de pico (62) en la cabeza (26) y atornille la tuerca (25) a partir de la extremidad trasera.
7. Gire la cabeza (26) en la sección hidráulica (1) por 2-3 vueltas.
8. Asegure la herramienta y mantenga la cabeza de la misma (26) verticalmente para arriba.
9. En seguida, insiera el mandril de roblones en el pico (62), mientras que continúa a girar la cabeza para bajo (26) hasta que el mandril alcance el fondo.
10. Gire la cabeza (26) para bajo por más una vuelta.
11. Apriete la tuerca (25) con la llave múltipla (66) al final.



## Pos

1. Bico
2. Gatilho
3. Saída de ar
4. Entrada de ar – móvel
5. Coletor de fragmentos



## Português

Artigo no.	20259	-0105
Luna	no.	ARGC17
Para rebites de alumínio e aço	mm.	4.0 - 4.8
Exaustor de fragmentos		Yes
Golpe	mm.	17
Pressão de funcionamento	bar	6.2
Nível de ruído (En ISO 15744:2002)	dB (A)	80
Vibração (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Tamanho da mangueira	polegadas	3/8
Rosca de conexão	polegadas	1/4
Consumo de ar a 100% *	l/golpe	0.3
Consumo de ar a 40% *	l/golpe	0,12
Consumo de ar a 100% *	cfm/golpe	0.01
Consumo de ar a 40% *	cfm/golpe	0.004
Comprimento x altura	mm.	230 x 280
A – Medida (Veja a figura)	mm.	312
B – Medida (Veja a figura)	mm.	275
C – Medida (Veja a figura)	mm.	109
Peso	kg	1.76
<b>Acessórios:</b>		
Bico 4.0 mm. – 5/32"	20259	-01202
Bico 4.8 mm. – 3/16"	20259	-01301

\* A 6.3 bar

## Descrição

Ferramenta a ar - hidráulica para fixação de rebites. Desenho ergonômico. Fácil de manusear, desenho feito de material composto com gatilho confortável (Pos.2). O interior possui mangueira de ar para maior segurança e facilidade de manuseio da ferramenta. Equipado com um silenciador embutido para minimizar o nível de ruído, assim como com entrada de ar giratória (Pos. 4). Saída de ar dianteira (Pos. 3). Fornecida com 2 unidades de bicos (4.0 e 4.8 mm) (Pos. 1), coletor de fragmentos (Pos. 5), defletor de borracha e 2 unidades de chaves múltiplas.

## Danos à saúde

- O usuário do equipamento sempre deve tomar os devidos cuidados para com a sua saúde assim como a de seus colegas. Use sempre equipamento de proteção individual.
- Para que seja diminuído o risco com relação a objetos que possam se desprender, poeira ou danos à visão causados por faíscas, óculos de proteção devem ser sempre usados.
- A ingestão de poeira pode ser prejudicial à saúde. Ao trabalhar em ambiente com alto nível de poeira, máscaras de proteção para a boca e vias respiratórias devem ser usadas.
- Em caso de trabalho prolongado luvas de proteção devem ser usadas.
- Para evitar danos à audição, ao trabalhar com o equipamento, protetores de ouvido devem ser usados.
- O usuário deve sempre estar precavido para situações quando são utilizadas ferramentas manuais ou equipamentos cujo funcionamento está relacionado a movimentos de rotação ou impacto e que podem causar danos à saúde. A vibração pode causar danos ao tato, aos nervos, pele ou tecidos.
- Carga ergonômica: O trabalho com equipamentos que necessitam de movimentos uniformes e repetidos, assim como posições desconfortáveis pode causar traumatismos em partes do corpo como costas, pescoço, ombros, joelhos e outras.

## Lembrete

- Nunca trabalhe com cabelos soltos, vestimentas largas e desabotoadas e com joias que podem se prender à parte moveis do equipamento e ser motivo de danos à sua saúde ou vestimenta.
- Ao ser ligado o equipamento não deve ser utilizado para outros fins a não ser o designado. Partes soltas podem se desprender e se tornar perigosas. Alguém ou alguma coisa pode se aproximar do equipamento e causar danos ou se ferir.
- Mãos frias ou umidas, o fumo ou resfriado pode aumentar o risco de danos causados pela vibração.
- Deve se permitir o funcionamento do equipamento e a manopla deve ser segurada somente com a força necessária. Se possível o equipamento deve ser apoiado sobre um bloco de apoio.
- Devem ser observadas interrupções durante o trabalho ou trabalhos que não causem vibrações devem ser efetuados para que seja diminuído o risco de danos causados pela vibração.
- O local de trabalho deve ser bem iluminado.

## Informação importante

### As ferramentas devem ser lubrificadas

Antes de usar sempre lubrifique a máquina com algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), gotejando na abertura de entrada de ar da máquina. Em caso de trabalho contínuo, um sistema de lubrificação pneumática (Luna 20571-0106) deve ser usado, ajustado para aproximadamente duas gotas por minuto. Se não usar a máquina por longo período de tempo, você deve gotejar algumas gotas de óleo antes de guardá-la para reduzir o risco de corrosão.

Atenção! Use somente óleo que é designado para ferramentas pneumáticas como especificado nas instruções de uso. O uso de outros óleos pode resultar em “aglomeração” do óleo e reduzir a eficiência e capacidade de trabalho da máquina.

### Vasamentos devem ser evitados

Evite vasamentos no sistema de circulação de ar. Sempre use uma fita isolante no ponto de conexão da mangueira com a máquina. Assegure-se que a mangueira e as presilhas de fixação estão em boas condições.

### O ar comprimido deve estar seco

Quanto mais limpo e seco estiver o ar comprimido, maior será a vida útil da máquina. Para garantir isto, recomendamos o uso de filtros de ar que removem água do ar comprimido, reduzindo o risco de eventuais danos à máquina e às conexões causados pela corrosão. Lembre-se de remover resíduos de condensação do compressor e do sistema de abastecimento de ar comprimido antes de iniciar cada dia de trabalho.

## Instructies

- Sob nenhuma circunstância um rebitor defeituoso ou rebite cego pode ser usado pois pode causar lesões e perdas materiais.
- Retire o tampão de plástico a partir da abertura de entrada de ar (Pos.4) e monte uma conexão com rosca externa de 1/4”.
- Certifique-se que o bico (Pos. 1) está corretamente montado e apertado antes de operar a máquina
- Montagem do bico (Pos. 1). - O rebitor deve ser desconectado da fonte de ar comprimido. Aperte o bico selecionado (índice 1) contra a mandíbula de molas (índice 23) e parafuse o bico até o último fio de rosca e aperte firmemente
- Verifique a pressão do ar e, se necessário, ajuste-a para que a máquina funcione com a pressão necessária. O ajuste da pressão é realizado com o regulador do compressor ou por regulador de pressão instalado separadamente. A especificação da ferramenta está em conformidade com uma pressão de 6.2 bar.
- Mantenha sempre o bico (Pos. 1) na posição perpendicular com relação à peça de trabalho a ser rebitada. Isto para que o rebite se prenda de forma satisfatória.
- Sempre tenha cuidado ao utilizar a pistola de rebite. Uma atitude negligente em relação à ferramenta pode causar danos nas partes internas e fraturas do corpo da máquina. Isso pode resultar em redução da eficiência da ferramenta e a ferramenta pode perder a sua capacidade

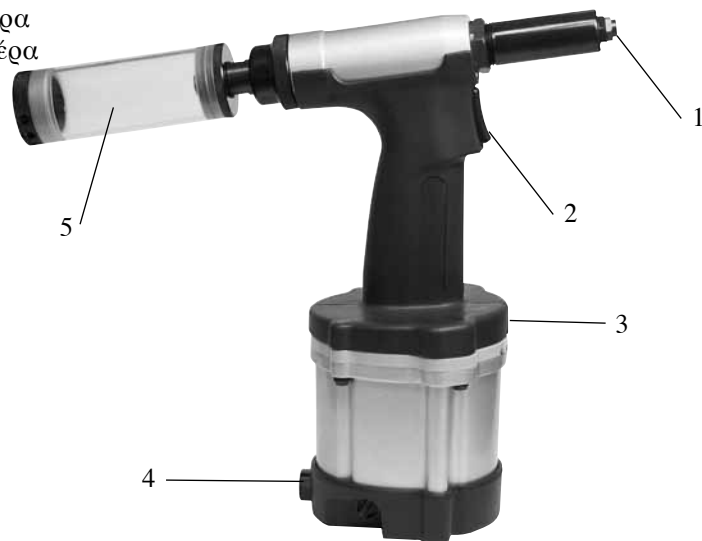
**Manutenção:** A lubrificação é essencial, pois garante um baixo nível de ruído e de vibração. Em caso de uso contínuo da ferramenta, esta deve ser limpa e verificada pelo menos duas vezes por ano.

### Como obter o golpe mais eficaz do rebitor

1. Gire a porca (18) através dos fios do atuador hidráulico (4), até que restem 7 fios de rosca.
2. Gire o acoplador do suporte de mandíbulas (19) até contra a porca (18).
3. Insira a mola empurradora das mandíbulas (21) e o empurrador das mandíbulas (22) ou (mola (71-1 e empurradores de mandíbulas (71) na passagem central de engate do corpo (19)
4. Coloque as mandíbulas (23) no alojamento de mandíbula (24) após aplicar uma fina camada de lubrificante sobre a superfície interna. Então aperte o alojamento de mandíbulas (24) e as mandíbulas
5. Aperte a porca (18) e o alojamento de mandíbulas (24).
6. Coloque o tamanho adequado de bico (62) na cabeça (26) e parafuse a porca (25) a partir da extremidade traseira.
7. Gire a cabeça (26) na seção hidráulica (1) por 2-3 voltas.
8. Segure a ferramenta e mantenha a cabeça da mesma (26) verticalmente para cima.
9. Em seguida, insira o mandril de rebites no bico (62), enquanto continua a girar a cabeça para baixo (26) até que o mandril alcance o fundo
10. Gire a cabeça (26) para baixo por mais uma volta.
11. Aperte a porca (25) com a chave múltipla (66) ao final.

## Θέσεις

1. Ακροφύσιο
2. Σκανδάλη
3. Άνοιγμα εξαγωγής αέρα
4. Άνοιγμα εισαγωγής αέρα - περιστρεφόμενο
5. Συλλέκτης αγκίδων



## Ελληνικά

Κωδικός αριθμός	20259	-0105
Luna	No	ARGC17
Για ποτσίι αλουμινίου και χάλυβα	mm	4.0 - 4.8
Εξάτμιση αγκίδων		Ναι
Κινητήρας	mm	17
Πίεση λειτουργίας	bar	6.2
Επίπεδο ήχου (En ISO 15744:2008)	dB (A)	80
Δόνηση (EN 28662-1)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Μέγεθος εύκαμπτου σωλήνα	inch	3/8
Συνδετικό σπείρωμα	inch	1/4
Κατανάλωση αέρος στο 100% πίεσης.*	l/κίνηση	0.3
Κατανάλωση αέρος στο 40% πίεσης.*	l/κίνηση	0,12
Κατανάλωση αέρος στο 100% πίεσης.*	cfm/ κίνηση	0.01
Κατανάλωση αέρος στο 40% πίεσης.	cfm/ κίνηση	0.004
Μήκος x ύψος	mm	230 x 280
A- μέτρηση (Βλέπε σχεδιάγραμμα)	mm	312
B- μέτρηση (Βλέπε σχεδιάγραμμα)	mm	275
C- μέτρηση (Βλέπε σχεδιάγραμμα)	mm	109
Βάρος	kg	1.76
<b>Εξαετήματα:</b>		
Ακροφύσιο 4.0 mm - 5/32"	20259	-01202
Ακροφύσιο 4.8 mm - 3/16"	20259	-01301

\* στα 6.3 μπαρ

## Περιγραφή

Εργαλείο αέρος-υδραυλικό για το σφίξιμο των τυφλών καρφιών. Εργονομικός σχεδιασμός. Σχέδιο για εύκολο πιάσιμο από σύνθετο υλικό με άνετη σκανδάλη (Θέση 2). Στο εσωτερικό διαθέτει ένα σωλήνα αέρος για τον πιο ασφαλή και εύκολο χειρισμό του. Εξοπλισμένο με ενσωματωμένο σιγαστήρα για ελαχιστοποίηση του επιπέδου του θορύβου και περιστρεφόμενο άνοιγμα εισαγωγής αέρα (Θέση 4). Άνοιγμα εξαγωγής αέρα από εμπρός (Θέση 3). Εφοδιασμένο με 2 ακροφύσια (4.0 and 4.8 mm) (Θέση 1), συλλέκτη αγκίδων (Θέση 5), ελαστικό εκτροπέα και 2 κλειδιά πολλαπλών χρήσεων.

## Προφυλάξεις

- Ο χρήστης του εργαλείου πρέπει πάντα να διαφυλάσσει την ασφάλεια του καθώς και παρευρισκόμενων. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιεί εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας, για να μειώσετε τον κίνδυνο για τραύματα στα μάτια από πριονίδι, σκόνη και σπίθες.
- Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας. Φορέστε κατάλληλη προστατευτική μάσκα ή αναπνευστική συσκευή όταν εργάζεστε σε χώρο με σκόνη.
- Σε περίπτωση που εργάζεστε για πολλές ώρες, φορέστε γάντια προστασίας από το κρύο αέρα.
- Προκειμένου να αποφύγετε βλάβη στην ακοή, χρησιμοποιείτε πάντα ωτοασπίδες κατά την χρήση της συσκευής.
- Ο χειριστής είναι καλό να γνωρίζει πως η μακρά χρήση περιστροφικών και κρουστικών μηχανημάτων μπορεί να βλάψει την υγεία εξ αιτίας των δονήσεων.
- Εργονομικό φορτίο: Η εργασία με εργαλεία όπου επαναλαμβάνονται μονότονες κινήσεις και χειρίζονται σε άβολες στάσεις του σώματος μπορεί να προκαλέσει τραύματα στην πλάτη, τον αυχένα, τα χέρια, τα γόνατα και σε άλλες κλειδώσεις.

## Υπενθυμσεις

- Μην αφήνετε μακριά μαλλιά λυτά, μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα διότι μπορούν να παγιδευτούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος προκαλώντας τραυματισμό και βλάβη στα ρούχα.
- Όταν το μηχανήμα βρίσκεται σε λειτουργία να βλέπει μόνο προς το υλικό της εργασίας σας. Χαλαρωμένα τμήματα της μηχανής μπορεί να αποκολληθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Αν έχετε κρύα ή υγρά χέρια, κρύωμα ή καπνίζετε είναι αυξημένος ο κίνδυνος από τις δονήσεις.
- Χειριστείτε το μηχανήμα κρατώντας τη λαβή με την μικρότερη δυνατή δύναμη. Εάν αυτό είναι εφικτό, στηρίξτε το εργαλείο σε μια σταθερή βάση.
- Κάντε συχνά διάλειμμα απ' τη εργασία ή κάντε εναλλαγές με κάποια άλλη που δεν περιλαμβάνει δονούμενα εργαλεία, για την μείωση του κινδύνου τραυματισμού από την δόνηση.
- Φωτίστε καλά τον χώρο εργασίας σας.

## Σημαντικη πληροφορια

Τα εργαλεία πρέπει να λιπαίνονται.

Πριν κάθε χρήση να λιπαίνετε πάντα το εργαλείο, ρίχνοντας στο AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) στόμιο εισαγωγής αέρος λίγες σταγόνες λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία. Σε περίπτωση συνεχούς εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα πνευματικό σύστημα λίπανσης (Luna 20571-0106), προσαρμοσμένο σε περίπου δύο σταγόνες στο λεπτό. Εάν δεν γίνεται χρήση του εργαλείου για μια μεγάλη περίοδο, θα πρέπει πριν το αποθηκεύετε να ρίξετε μερικές σταγόνες λάδι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος φθοράς. Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία όπως προδιαγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων τύπων λαδιών ίσως φέρει σαν αποτέλεσμα την δημιουργία καταλοίπων του λαδιού, τη μείωση της κινητικής ικανότητας της μηχανής και ως τελικό αποτέλεσμα μείωση της απόδοσης.

Οι διαρροές πρέπει να αποφεύγονται. Αποφεύγετε τις διαρροές στο σύστημα κυκλοφορίας του αέρος. Χρησιμοποιείτε πάντα μια μονωτική ταινία στο σημείο ένωσης του σωλήνα με το εργαλείο. Φροντίστε να βρίσκονται σε καλή κατάσταση οι σωλήνες και οι σφιγκτήρες στερέωσης σωλήνα.

Ο συμπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι ξηρός. Όσο πιο ξηρός και καθαρός είναι ο συμπιεσμένος αέρας, τόσο μεγαλύτερη είναι και η διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Για να το εξασφαλίσετε, συνηστούμε την χρήση φίλτρου αέρος με το οποίο απμακρύνεται το νερό από τον συμπιεσμένο αέρα και μειώνεται ο κίνδυνος ζημίας του εργαλείου και των συνδέσεων λόγω φθοράς. Θυμηθείτε να αφαιρείτε το τελικό συμπιεσμένο νερό από τον συμπιεστή και το σύστημα παροχής συμπιεμένου αέρος πριν από κάθε ημέρα εργασίας.

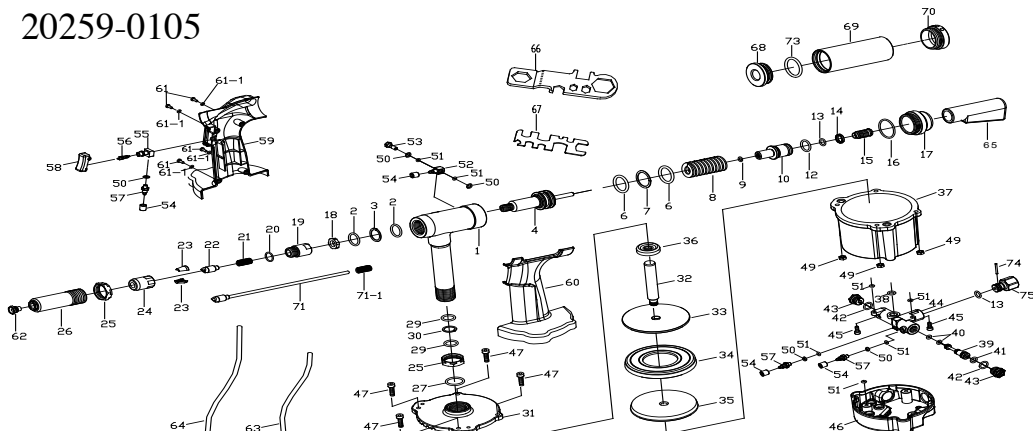
## Οδηγίες

- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ελαττωματική μηχανή για το σχηματισμό κεφαλών στα πρτσίνια ή τυφλά καρφιά γιατί ίσως προκληθούν τραυματισμοί και απώλειες υλικών.
- Αφαιρέστε την πλαστική τάπα από το άνοιγμα εισαγωγής αέρος (Θέση 5) και συναρμολογήστε τη μύτη με εξωτερικό νήμα 1/4".
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή, σιγουρευτείτε ότι το ακροφύσιο (Θέση 1) είναι σωστά συναρμολογημένο και έχει σφίχτεί με ασφάλεια πριν από τη λειτουργία της μηχανής.
- Συναρμολόγηση του ακροφυσίου (Θέση 1). – Η μηχανή για το σχηματισμό κεφαλών στα πρτσίνια πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή συμπιεσμένου αέρα. Πιέστε το επιλεγμένο ακροφύσιο (έκθεμα 1) στις σιαγόνες με ελατήριο και βιδώστε το ακροφύσιο στο τελευταίο σπειρώμα και ασφαλίστε σταθερά.
- Ελέγξτε την πίεση αέρος και αν κριθεί απαραίτητο, προσαρμόστε την ώστε το μηχανήμα να λειτουργεί με την απαιτούμενη πίεση. Η προσαρμογή της πίεσης γίνεται με τον συμπιεστή ή με τον ξεχωριστά εγκατεστημένο ρυθμιστή πίεσης. Οι προδιαγραφές του εργαλείου συμμορφώνονται στην πίεση των 6.2 μπαρ.
- Διατηρείτε πάντα το ακροφύσιο (Θέση 1) στις σωστές γωνίες στο κομμάτι στο οποίο πρόκειται να καρφώσετε. Με αυτό τον τρόπο τα πρτσίνια θα προσαρμοστούν με ικανοποιητικό τρόπο.
- Πάντα να είστε προσεχτικοί όταν χρησιμοποιείτε το πιστόλι πρτσινιών. Η απρόσεκτη συμπεριφορά απέναντι στο εργαλείο μπορεί να προκαλέσει ζημιές στα εσωτερικά μέρη και στη συσκευασία. Ίσως έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η αποτελεσματικότητα του εργαλείου και να χάσει την αξία του.

**Συντήρηση:** Η λίπανση είναι απαραίτητα καθώς διασφαλίζει το χαμηλό επίπεδο θορύβου και δονήσεων. Σε περίπτωση συνεχούς χρήσης του εργαλείου θα πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται τουλάχιστον 2 φορές το χρόνο.

**Πως να επιτύχετε την πιο αποτελεσματική κίνηση έλξης του μηχανήματος για το σχηματισμό κεφαλών στα τυφλά πρτσίνια.**

- 1) Περιστρέψτε το περικόχλιο ασφαλείας (18) μέσω των σπειρωμάτων του υδραυλικού εμβολέα (4) μέχρι να έχουν παραμείνει 7 σπειρώματα.
- 2) Περιστρέψτε το συζεύκτη περιβλήματος της σιαγόνας (19) μέχρι το περικόχλιο ασφαλείας (18).
- 3) Εισάγετε το ελατήριο περιβλήματος της σιαγόνας (21) και το διωστήρα της σιαγόνας (22) ή το ελατήριο (71-1 και το διωστήρα της σιαγόνας (71) μέσα στο κεντρικό πέρασμα του συζεύκτη περιβλήματος της σιαγόνας (19).
- 4) Τοποθετήστε τις σιαγόνες (23) μέσα στο περίβλημα των σιαγόνων (24) αφού πρώτα εφαρμόσετε ένα λεπτό στρώμα λιπαντικού στην εσωτερική επιφάνεια. Στη συνέχεια σφίξτε το περίβλημα σιαγόνων και τις σιαγόνες.
- 5) Σφίξτε το περικόχλιο ασφαλείας (18) και το περίβλημα των σιαγόνων (24).
- 6) Τοποθετήστε το σωστό μέγεθος μύτης εξαρτήματος (62) στην κεφαλή (26) και βιδώστε το περικόχλιο από το οπίσθιο σπειροειδές τμήμα.
- 7) Περιστρέψτε την κεφαλή (26) μέσα στο υδραυλικό τμήμα (1) για 2-3 περιστροφές.
- 8) Κρατήστε το εργαλείο και διατηρήστε την κεφαλή κατακόρυφα με κατεύθυνση προς τα επάνω.
- 9) Στη συνέχεια εισάγετε τον άξονα των τυφλών πρτσινιών μέσα στη μύτη του εξαρτήματος ενώ ταυτόχρονα συνεχίζετε να περιστρέφετε την κεφαλή (26) έως ότου ο άξονας να φθάσει στο βάθος.
- 10) Περιστρέψτε την κεφαλή (26) με κατεύθυνση προς τα κάτω για μία ακόμα περιστροφή.
- 11) Τέλος σφίξτε το περικόχλιο (25) με το κλειδί πολλαπλών χρήσεων.



Index no	Description	Luna code no	Index no	Description	Luna code no
1	Hydraulic Section	202596003	43	Plug (2)	202596409
2	O-Ring (2)(Incl. Pos No.2.3.6.9.12.13.16.20.21.27.29.30.38.40.41.42.51.73)	202596730	44	Valve Case	202596417
3	Back-Up Ring	See pos. 2	45	Set Screw (3)	202596425
4	Hydraulic Plunger	202596037	46	Base	202596433
6	O-Ring (2)	See pos. 2	47	Set Screw (4)	202596441
7	Back-Up Ring	202596052	49	Nut (4)	202596458
8	Return Spring (Y)	202596060	50	Washer (5)	202596466
9	O-Ring	See pos. 2	51	O-Ring (7)	See pos. 2
10	Vacuum Tube Ass'y	202596086	52	Swivel	202596482
12	O-Ring	See pos. 2	53	Socket	202596490
13	O-Ring (2)	See pos. 2	54	Cap (4)	202596508
14	Lock nut	202596110	55	Valve Body	202596516
15	Vacuum Regulator	202596128	56	Bleeding Valve	202596524
16	O-Ring	See pos. 2	57	Socket (Lower) (3)	202596532
17	Rear Gland	202596144	58	Trigger	202596540
18	Nut	202596151	59	Plastic Grip-Right	202596557
19	Jaw Housing Coupler	202596169	60	Plastic Grip-Left	202596565
20	O-Ring	See pos. 2	61	Screw (4)	202596573
21	Spring(opt.)	See pos. 2	61-1.	Spacer(4)	202596581
22	Jaw Pusher(opt.)	202596193	62	Nose Piece 5/32" (4.0mm)	202591202
23	Jaw "M" (2)	202596201		Nose Piece 3/16" (4.8mm)	202591301
24	Jaw Hosing	202596219		Nose Piece 1/4" (6.4mm) (opt.)	202596599
25	Lock Nut	202596227	63	Air Hose-short	202596607
26	Head	202596235	64	Air Hose-Long	202596615
27	O-Ring (2)	See pos. 2	65	Deflector	202596623
28	Tube	202596250	66	Multi-Wrench (A)	202596632
29	O-Ring (2)	See pos. 2	67	Multi-Wrench (B)	202596649
30	Back-Up Ring	See pos. 2	68	Front Cap	202596656
31	Upper Cover	202596284	69	Collection Bottle	202596664
32	Plunger Rod	202596292	70	Rear Cap	202596672
33	Front Head Disc	202596300	71	Jaw Pusher ( For all rivets under size 3/16" )	202596680
34	Packing Ring	202596318	71-1.	Spring	202596698
35	Lower Plate	207786013	73	O-Ring	See pos. 2
36	Bumper Ring	202596334	74	Pin	202596714
37	Air Cylinder Body	202596342	75	Air inlet	202596722
38	O-ring	See pos. 2			
39	Valve Stem	202596367			
40	O-Ring (2)	See pos. 2			
41	O-Ring	See pos. 2			
42	O-Ring (2)	See pos. 2			

EG-Försäkran om överensstämmelse  
 EU-deklarasjon om overensstemmelse  
 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus  
 EF-erklæring om overensstemmelse  
 The EC conformity declaration

Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro.  
 / Fremstillingsvirksomhedens navn, adresse, tel./fax / Manufacturers namn, adress, tel/fax.no  
 LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc. / Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, seriens nummer osv. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc.  
 Riveter ARGC17 20259-0105

Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv / Produksjonen har skedd i överensstemmelse med följande EU-direktiv / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med følgende EF-direktiver / Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: 2006/42/EC

Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder / Produksjonen har skedd i överensstemmelse med harmoniserende standarder / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med harmoniserende standarder / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards:

Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav. / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Undertegnede bekræfter at de anførte produkter opfylder det angivne sikkerhedskrav / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements.  
 Stefan Lotzman / CEO / Luna Verktug & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Datum / Dato / Päivämäärä / Dato / Date  
 2010-08-10

Underskrift /Signature / Allekirjoitus /  
 Underskrift / Signature

Befattning / Position / Toimiasema / Stilling /  
 Position taken

Stefan Lotzman

Chief Executive Officer

Namnförtydligande /Nimen selvennys /  
 Blokbogstaver / Deciphering of the signature



EG-nõuetele vastavuse kinnitus  
EK atbilstības deklarācija  
EK atitikimo deklaracija  
Deklaracja zgodności UE  
Декларация соответствия ЕС  
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε

Tootja nimi, address, telefon/ faksi number / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Название, адрес, телефон/факс производителя / Όνομα, διεύθυνση, τηλ./φαξ του κατασκευαστή  
LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Περιγραφή του προϊόντος: μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λ.π  
Riveter ARGC17 20259-0105

Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Изготовлено в соответствии со следующими директивами ЕС / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε: 2006/42/EC

Tootmisel on järgitud järnevid harmoniseerivaid standardeid: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Pagaminta pagal sekančias harmonizuotus standartus: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας:

Allakirjutatud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produkto atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Podpisujący poświadczają, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα  
Stefan Lotzman / CEO / Luna Verktug & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Kuupäev / Datum / Data / Data / Число / Ημερομηνία  
2010-08-10

Allkiri / Paraksts / Parašas  
Podpis / Подпись / Υπογραφή

Stefan Lotzman

Nime selgitus / Paraksta atšifrējums / Parašo atšifravimas  
Odszyfrowanie podpisu / Расшифровка подписи /  
Αντιγραφή της υπογραφής

Ametikoht / Įeņemamais amats / Užimamos pareigos  
/ Zajmowane stanowisko / Занимаемая должность /  
Ιδιότητα

Chief Executive Officer



EG-Konformitätsbescheinigung  
Déclaration de correspondance à la CE  
EG-verklaring van overeenstemming  
Dichiarazione di conformita CE  
Declaración de conformidad de la CE  
Declaração de conformidade da CE

Fax.nr des Herstellers / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax / Naam, adres, tel./fax van fabrikant / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Razão social, endereço, telefone/fax do fabricante  
LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz. / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Descripción dl producto: marca, tipo, N° de serie, etc. / Descrição do produto: marca, tipo, N° de série, etc.  
Riveter ARGC17 20259-0105

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen / Il prodotto conforme con le seguenti Direttive EC: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE: 2006/42/EC

Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées. / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidsnormen voldoen / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança.

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheitsanforderungen entsprechen. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Fabricación en conformidad con los siguientes padrones armonizados:  
Stefan Lotzman / CEO / Luna Verktug & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Dato / Date / Datum / Data / Fecha / Data  
2010-08-10

Unterschrift / Signature / Handtekening  
Firma / Firma / Assinatura

Stefan Lotzman

Namenverdeutlichung / Déchiffrement de la signature / Naam /  
Lettura della firma / Trascrizione de la firma / Transcrição da assinatura

Stellung / Poste occupé / Functie / Mansione /  
Cargo / Cargo

Chief Executive Officer